

البحث الجامعي

تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ

في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان

إعداد :

لوكي أندريانتوكو

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

البحث الجامعي

تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ

في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان

إعداد :

لوكي أندريانتوكو

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠

إشراف :

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١ ٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

ب

البحث الجامعي

تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ

في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان

مقدم لإكمال بعض شروط للحصول درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد :

لوكي أندريانتوكو

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠

إشراف :

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠ ١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

ت

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ
أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾
(المجادلة: ١١)

آلَا تَتْلُو الْعِلْمَ الْإِسْمِيَّ # سَأُنِيكَ عَنْ مَجْمُوعِهَا بَيَانِي
ذِكَايَ وَحِرْصِي وَأَصْطَبَايَ وَبُلْغِي # وَادِّشَايَ أُسْتَايَ وَطُولِ زَمَانِي
(المنظومات من كتاب الالاء)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أمي المحبوبة : إمامي

عسى الله أن يرحمها في الدنيا والآخرة التي ربّني مند صغاري
ويدون رضاها حبها ما وجدت النجاح

أي الكريم : كاستاري

عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة دائما

وإلى أخوتين الأحباء : ليلة سلسبيلا وتاليتنا قطر النيل

عسى الله أن يرحمهم في الدنيا والآخرة ويجعلهم الولدين والنجاح في المستقبل

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد

فقد انتهت كتابة هذا البحث الجامعي لنيل درجة سرجانا (S-1) من قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بتوفيقه تعالى ومساعدة من قد ساهم في هذا البحث حتى النهاية. لذلك ألقى كلمة الشكر إلى من قد ساعدني على كتابة هذا البحث.

١. فضيلة البروفيسور الدكتور الحاج موجيا راهرجا الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج نور علي الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة الحاجة مملؤة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير كولي فصلي المحترم الذي أرشد خطواتي حتى جاء هذا البحث الجامعي الى نهايته
٥. الدكتور دانيال حلمي الماجستير، المشرف المحترم الذي أرشد خطواتي حتى جاء هذا البحث الجامعي الى نهايته
٦. جميع الأساتذة والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية الذين يساعدون الباحث للحصول على العلوم المفيدة.
٧. إلى والديّ الحنونين والمحترمين، أبي كاستاري وأمي إمامي، قد ربياني ودفعاني في طلب العلوم النافعة.

٨. إلى جميع أصدقائي على تشجيعاتهم ودعائهم.
٩. رئيسة مدرسة النور الدينية والأساتذة فيها.
١٠. زملائي في قسم تعليم اللغة العربية على سماحتهم ومصاحبتهم واعطائهم بقصة الحياة النفسية وغيرهم ممن يدرس في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٦

الباحث

لوكي أندريانتوكو

رقم التسجيل: ١٢١٥٠٠٦٠



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمه الباحث :

الإسم : لوكي أندريانتوكو

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠ :

الموضوع : تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور

الدينية واتوكوسيك باسوروان

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٦

المشرف


الدكتور دانيال حلمي الماحستير

رقم التوظيف : ١٠٠٣ ١٠٠٧١٠٢٠٠٣٣٠٣٣٠١٩٨٢

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



إقرار الباحث

أنا الموقع أدناه :

الإسم : لوكي أندريانتوكو

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠ :

العنوان : واتوكوسيك - غمفول - باسوروان

أقر بأن هذا البحث الجامعي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع : إعداد المعجم المساعد لكتاب الطالب الصف الخامس في مدرسة هداية المبتدئين الابتدائية تاسيكما دو - مالانج.

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج،

صاحب الإقرار



رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



مواعيد الإشراف

الإسم : لوكي أندريانتوكو

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠

المشرف : الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١.	١٩ أبريل ٢٠١٦	الفصل الأول	
٢.	٢١ أبريل ٢٠١٦	الفصل الثاني	
٣.	٢٣ أبريل ٢٠١٦	الفصل الثالث	
٤.	٣ مايو ٢٠١٦	الإصلاحات الفصل ١ - ٣	
٥.	١٢ مايو ٢٠١٦	الفصل الرابع	
٦.	٢٦ مايو ٢٠١٦	الفصل الخامس	
٧.	٣١ مايو ٢٠١٦	الإصلاحات الفصل الرابع	
٨.	٣١ مايو ٢٠١٦	الإصلاحات الفصل الخامس	
٩.	٨ يونيو ٢٠١٦	مستخلص البحث والملاحق	

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملووة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٣٢٠٠١

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

الذي ألفه الطالب :

الإسم : لوکی أندریانتوکو

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠

الموضوع : تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور
الدينية واتوكوسيك بأسوروان

لإتمام دراسته واستحقاقه للحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام
الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م.

مالانج، ۲۷ یونیو ۲۰۱۶



رقم التوظيف: ١٩٦٥.٤.٣١٩٩٨.٣١٠.٠٢

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

فنقدم بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الطالب :

الإسم : لوكي أندريانتوكو

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠

الموضوع : تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور

الدينية واتوكوسيك باسوروان

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٦

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوكة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٣٢٠٠١

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه الطالب :

الإسم : لوكي أندريانتوكو (١٢١٥٠٠٦٠)

الموضوع : تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة الثور

الدينية واتوكوسيك باسوروان

وقررت اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية

علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام

الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م

وتتكون لجنة المناقشة من :

(١) الدكتور أوريل بحرالدين

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣

(٢) عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٣١٠٠٢

(٣) الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٣٢٠٧١٠١٠٠٣

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور علي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

مستخلص البحث

أندرياننوكو، لوكي، ٢٠١٦. تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ بالتطبيق في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان. قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف : الدكتور دانيا الحلبي الماجستير

الكلمات الأساسية : المادة، المفردات، المنظومات

كتاب رأس - سيراه هو كتاب المفردات اللغة العربية الذي يترجم باللغة الجاوية اللطيفة، كان في العصر الحديث اللغة الجاوية نادر ليفهمه مجتمع الجاوي. في انشطة تعليمية تستخدم مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - باسوروان كتاب رأس-سيراه للمستوى المبتدئ ، ولكن في الحقيقة من بعض الطلاب لا يفهم معنى اللغة الجاوية اللطيفة التي يكون ترجمة المفردات من ذلك الكتاب حتى يشعرون الطلاب الصعوبة ليفهمها، وبذلك يحتاجون كتاب مفردات شعرية بترجمة اللغة الاندونيسية.

أهداف البحث: (١) معرفة يتم تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان. (٢) معرفة فعالية تطبيق مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان.

استخدم الباحث منهج البحث والتطوير بمدخل الكيفي الوصفي و الكمي الوصفي. أسلوب جمع البيانات الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة، والوثائق. هذا البحث التطويري يجري على نمط Borg and Gall، بتحكيم من الخبراء محتوى و تصميم المواد التعليمية.

بناء على تحكيم خبراء المحتوى حصل على ٨٠ % بمعيار موافق. و من خبراء التصميم حصل على ٧٠ % بمعيار موافق. بجانب ذلك، فعل الباحث التجربة الميدانية بالدورين هي التجربة المبدئية والميدانية. التجربة المبدئية للمدرس (١ شخصا) وللطلبة (٥ شخصا) حصل على ٨٩ % بمعيار موافق بشدة. أما التجربة الميدانية للمدرس (٢ شخصا) والطلبة (١٠ شخصا) حصل على ٩٠ % بمعيار موافق بشدة. بهذا الحال يدل على أن الكتاب المطور موافق باستخدامه في التعليم المفردات كالمساعد لكتاب رأس-سيراه باهتمام التعليقات والإقتراحات التي يعطيها الخبراء، المدرسة، والطلبة.

ABSTRACT

Andriyantoko, Lucky. 2016. *Development of Vocabularies Teaching Materials With Nadhom for Basic Levels at Islamic School An-Nur Watukosek-Pasuruan.* Arabic Language Education Program, Faculty of Tarbiyah and Teaching Training, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor: Dr. Danial Hilmi, M.Pd.

Keywords : *Teaching Materials, Vocabulary, Nadhom*

Ro'sun-Sirah Book is a vocabulary or Arabic books translated by the Java language, where the Java language at the present time is rarely understood by the Java Community itself. Islamic School An-Nur Watukosek-Pasuruan in learning activities using the Book Ro'sun Sirah for basil level. But in reality some of the students did not understand the meaning of the Java language that is used as the translation of the book, so that students find it difficult to understand. Therefore needs to be made in books vocabulary with Indonesian translation.

The above research, so the purpose of this research is for: (1) determine development of vocabularies teaching materials with nadhom for basic levels at Islamic School An-Nur Watukosek-Pasuruan, (2) determine the effectiveness of the application of teaching materials with nadhom for basic levels at Islamic School An-Nur Watukosek-Pasuruan.

For approve that purpose, researcher use this type of research is *Research and Development* with descriptive qualitative and descriptive quantitative. as for the data collection method trough observation, interview, questionnaire and documentation. As for the design of the product used is Borg and Galls model with the validation product trough expert content and expert desain.

In accordance the results of the Validation or expert test, the result of expert content prosentase up to 80% at the worthy. And the result of test expert desain get prosentase to 70% make it at the worthy. In addition, eresearchers also tested in two stages is the limited testing and field trials. The limited testing are teacher (one person) and students (five persons) get prosentase 89% make it at the worthy. And the field trials are teachers (two person) and students (ten persons) get the presentation to 90% at the best worthy criteria. This indicates that the book is developed is quite feasible to use in learning vocabulary as a supporter of the book Ro'sun-Sirah with show those all notes, suggestions, or comments provided by experts, teachers and students.

ABSTRAK

Andriyantoko, Lucky. 2016. *Pengembangan Bahan Ajar Mufrodat Dengan Nadhom Untuk Tingkat Dasar Di Madrasah Diniyah An-Nur Watukosek - Pasuruan.* Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Dr. Danial Hilmi, M.Pd

Kata kunci : *Bahan Ajar, Mufrodat, Nadhom*

Kitab Ro'sun-Sirah merupakan kitab Mufrodat bahasa Arab yang diterjemahkan dengan bahasa Jawa halus, dimana bahasa Jawa halus pada masa sekarang jarang dipahami oleh masyarakat Jawa sendiri. Madrasah Diniyah An-Nur Watukosek – Pasuruan dalam kegiatan pembelajarannya menggunakan kitab Ro'sun-Sirah untuk tingkat dasar. Akan tetapi pada realitanya beberapa siswa tidak begitu memahami arti bahasa Jawa halus yang dipakai sebagai terjemahan dari kitab tersebut, sehingga siswa merasa kesulitan dalam memahaminya. Maka dari itu perlu dibuat kitab Mufrodat Asy-syi'riyyah dengan terjemahan bahasa Indonesia.

Dari penelitian diatas, maka tujuan penelitian ini adalah untuk : (1) mengetahui pengembangan bahan ajar mufrodat dengan menggunakan nadhom untuk tingkat dasar di Madrasah Diniyah An-Nur Watukosek - Pasuruan, (2) mengetahui efektifitas penerapan bahan ajar mufrodat dengan menggunakan nadhom untuk tingkat dasar di Madrasah Diniyah An-Nur Watukosek – Pasuruan,

Untuk mencapai tujuan diatas, peneliti menggunakan jenis penelitian *Research and Development* dengan pendekatan deskriptif kualitatif dan deskriptif kuantitatif. Dengan teknik pengumpulan data yang digunakan adalah Observasi, wawancara, angket dan dokumentasi. Adapun desain produk yang digunakan adalah model Borg and Gall dengan Validasi produk melalui ahli isi dan ahli desain.

Berdasarkan hasil Validasi atau Uji Ahli, hasil uji ahli isi mencapai prosentase 80% yang berada pada kriteria Layak. Dan hasil uji ahli desain mencapai prosentase 70% yang berada pada kriteria Layak. Selain itu peneliti juga melakukan uji coba melalui dua tahap yaitu uji coba terbatas dan uji coba lapangan. Uji coba terbatas meliputi guru (1 orang) dan siswa (5 orang) yang mencapai prosentase 89% yang berada pada kriteria sangat layak. Sedangkan uji coba lapangan meliputi guru (2 orang) dan siswa (10 orang) yang mencapai prosentase 90% yang berada pada kriteria sangat Layak. Hal ini menunjukkan bahwa kitab yang dikembangkan ini layak untuk digunakan dalam pembelajaran mufrodat sebagai penunjang dari kitab Ro'sun-Sirah dengan memperlihatkan semua catatan, saran, atau komentar yang diberikan oleh para pakar, guru dan murid.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ت.....	صفحة عنوان البحث
ث.....	استهلال
ج.....	إهداء
ح.....	شكر وتقدير
د.....	تقرير المشرف
ذ.....	إقرار الباحث
ر.....	مواعيد الإشراف
ز.....	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
س.....	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ش.....	تقرير لجنة المناقشة
ص.....	مستخلص البحث
ض.....	مستخلص البحث بالإنجليزية
ط.....	مستخلص البحث بالإندونيسية
ظ.....	محتويات البحث

الفصل الأول

الإطار العام

- أ- خلفية البحث ١
- ب- أسئلة البحث ٣
- ج- أهداف البحث ٤
- د- فوائد البحث ٤
- هـ- حدود البحث ٥
- و- تحديد المصطلحات ٥
- ز- موصفات الإنتاج ٦
- خ- الدراسات السابقة ٧

الفصل الثاني

الإطار النظري

- المبحث الأول : كتاب التدريس ١٠
- أ. تعريف كتاب التدريس ١٠
- ب. أهمية كتاب التدريس ١١
- ج. أساس تطوير كتاب التدريس ١٢
- المبحث الثاني: المفردات ١٣
- أ. مفهوم المفردات ١٣
- ب. أهمية المفردات ١٤
- ج. أهداف تعليم المفردات ١٥
- د. طريقة التعليم المفردات ١٦
- هـ. أنواع المفردات ١٧

- و. اختبار المفردات ١٩
- المبحث الثالث : مفهوم المنظومات ١٩
- أ. تعريف المنظومات ١٩
- ب. أقسام المنظومات ١٩
- ج. المنظومات وعناصر تشكيكه ٢٠

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ- مدخل البحث ومنهجه ٢٢
- ب- مجتمع البحث وعينته ٢٢
- ج- أسلوب جمع البيانات ٢٣
- د- البيانات ومصادرها ٢٥
- هـ- مراحل التطوير ٢٩
- و- أسلوب تحليل البيانات ٢٨

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- المبحث الأول : نبذة تاريخية عن المدرسة الدينية النور واتوكوسيك باسوروان ٣٥
- المبحث الثاني : تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ بالتطبيق في مدرسة
النور الدينية واتوكوسيك باسوروان ٣٥
- أ. تحليل الحاجات ٣٥
- ب. جمع البيانات ٣٥

ج.	تصميم المنتج	٣٦
د.	عرض نتائج التصديق من الخبراء واصلاحات المنتج	٤١
هـ.	إصلاحات المنتج	٤٩
المبحث الثالث : فعالية تطبيق ماجة نظم المفردات للمستوى المبتدئ بالتطبيق في		
	مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان	٥٦
أ.	عرض نتائج التجربة المبدئية / المحمودة	٥٦
ب.	عرض نتائج التجربة الميدانية	٥٨
ج.	الإنتاج النهائي أو الإنتاج الجماعي	٦٠

الفصل الخامس

الخاتمة

أ-	حلاصة نتائج البحث	٦١
ب-	مقترحات البحث	٦٢

قائمة المصادر والمراجع

الملاحق

سيرة الذاتية

قائمة الجداول من هذا البحث

الجدول ٣.١	خطوات البحث التطويري	٣٢
الجدول ٣.٢	معايير اللياقة بناء على مقياس سكالاً ليكيرت	٣٤
الجدول ٤.١	المفردات من الدرس الأول حتى الدرس التاسع	٤٥
الجدول ٤.٢	زيادة الغناء للأطفال	٤٦
الجدول ٤.٣	مقياس النتيجة أو الإجابة من الاستبانة	٤٧
الجدول ٤.٤	الإستبانة والإجابة من خبراء المحتوى	٤٨
الجدول ٤.٥	نتيجة الاستبانة من خبراء المحتوى	٥٠
الجدول ٤.٦	الاستبانة والإجابة من خبراء التصميم	٥١
الجدول ٤.٧	نتيجة الاستبانة من خبراء التصميم	٥٣
الجدول ٤.٨	المفردات من الدرس الأول حتى الدرس التاسع	٥٩
الجدول ٤.٩	زيادة الغناء للأطفال	٦٠
الجدول ٤.١٠	نتيجة الاستبانة من المدرس و الطلبة (المبدئية)	٦١
الجدول ٤.١١	نتيجة الاستبانة من للمدرس و الطلبة (الميدانية)	٦٣

الفصل الأول

الإطار العام

أ- خلفية البحث

إن للغة العربية مكانة خاصة بين اللغات العالم. كما أن أهمية لغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. أصبحت للغة العربية لغة رسمية لإثنين وعشرين دولة في الشرق الأوسط و أفريقيا، و في بلدنا إندونيسيا كبلاد الدين الإسلام أكبر في العالم أصبحت للغة العربية لغة الوطنية الثانية بعد اللغة الإندونيسية.

اللغة العربية هي اللغة الأجنبية التي تستعملون المجتمع خصوصاً عن الشعوب الإسلامية للتصال والدعوة، للبحث التراث، والعبادة. الثاني اللغة العربية تدريس في المدارس الإسلامية، والمعهد (معهد العصري أو معهد التقليدي) ومدارس الدينية.

تعليم اللغة العربية يزال يعتبر صعباً ومعقداً، ولكن كل لغة مستوى الصعوبة والسهولة تختلف تبعاً لخصائص النظام للغة نفسها، ووجود نظام جيد للأصوات والصرف والنحو ودلالات. خاصة بالنسبة لشعب إندونيسيا. تعليم اللغة العربية تتعلق عن قواعد الصرف، لا بد من الطلاب ليستولى "المهارات اللغوية" هي مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، مهارة الكتابة.

و تعليم اللغة العربية في المدارس الإسلامية بإندونيسيا بإستعمال كتاب التعليمي. وإن الكتاب التعليمي هو أحد من أفضل العناصر في السيرة ويكون أسس في كل مستوى التعليم، بإستخدامه الهدف من التعليم يستطيع لتواجد.^٢ الكتاب المدرسي/الكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يضم المحتوى الدراسي للمادة وما يصاحبها من وسائل تعليمية وأنشطة وأساليب تقويم

¹ Torkis Lubis, *Pengajaran Bahasa Arab Tujuan Khusus.* (Malang: Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang, 2005), hlm. 5.

² Sudi Yahya Husein, dkk. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab* (Padang: Akademia Permata, 2012), hlm. 9.

مختلفة، وقد يتضمن الكتاب مقدمة للمتعلم، وفهرسا يعرض المقرر بشكل موجز، وقائمة بالمصطلحات والمفردات غير المؤلف للمتعلمين.^٣

المفردات هي عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني و استخدام في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب، و الشخص تزداد له مهارته في اللغة اذا ازدادت مفرداته، لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية.^٤ المفردات: اللفظية أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدلّ على معنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أدوات.^٥ و المفردات في اصطلاح القاموس اعام لغة الإندونيسية هي قائمة الكلمات.^٦ و يعرف المفردات بقائمة الكلمات مع القواعد، بما تتركب تركيبا و تتوحد في اللغة توديجا.^٧

مشكلة تعليم المفردات في إندونيسيا هو نقص الطلاب على الفهم، إستراتيجية، وأساليب تعليم المفردات لذلك تعليم المفردات تكون فاشلي.^٨ وهناك العديد من الأساليب المستخدمة في تعليم المفردات، واحد منهم استخدام اللغة العربية نظام العربية إلى إندونيسيا هو بوسيلة كتاب "رأس - سيراه".

كتاب **رأس - سيراه** هي كتاب يستخدم في المعهد الإسلامية ليربيا كديري، الكتاب يتضمن عن المفردات باستخدام اللغة الوطنية أو الجاوية، هذا الكتاب باللغة سهولة و وفقا للطلاب، بالضبط كامل، ومؤلف هذا الكتاب هاشم أشعري بن حنبل في تاريخ ٢ - ٨ - ١٤١٨ هـ / ٨ - ٩ - ١٩٩٧ م. استخدام هذا الكتاب الطلاب يحفظون مفردات باللغة جاواوية. هذا الكتاب

^٣ حسن جعفر الخليفة، مدخل إلى المناهج وطرق التدريس، (مكتبة الرشد ناشرون، ٢٠٠٧)، ص ١

^٤ Henry Guntur Tarigan, pengertian kosa kata (Jakarta, 1990)

^٥ ناصر عبد الغالى وعبد الحميد عبدالله، أساس إعداد الكتب التعليمية

^٦ Purwadaminta, Kamus Besar Bahasa Indonesia (Jakarta: Balai Pustaka, 1995), 572

^٧ Yuni Pratiwi, penggunaan nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakata siswa kelas IV SD Sendang, (Tulungagung : Jawa Timur 1984), 20

^٨ Syaiful Musthofa, 2011. Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif, hal 61

يبحث عن حول المفردات اليومية مثل : أعضاء الجسم، الأسرة، أدوات المدرسة، الحيوانات، أماكن، وغير ذلك.

في أنسطة اليومية أن الطلاب مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان لايساوي بمعهد الإسلامية، أنهم لايسكنون في مدرسة الدينية. وفي محادثة اليومية أن الطلاب ليس له العادات في تكلم اللغة الجاوية اللطيفة حتى ينقص معرفة الطلاب في اللغة الجاوية.

تعليم اللغة العربية في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان يستخدم كتاب "رأس - سيراه" خاصة فصل الأول. وتعليم هذا الكتاب لقاء في الأسبوع، والمعلم يستخدم بطريقة المباشرة. ومحتوى كتاب رأس-سيراه يستعمل لغتين، يعني اللغة العربية كللغة أساس وللغة الجاوية اللطيفة كلمعنى من المفردات العربية. ولكن الطلاب يشعرون الصعوبة في فهم كتاب رأس-سيراه، لأن الطلاب لا يفهم معنى اللغة الجاوية اللطيفة على رغم أنهم من المجتمع الجاوية الأصلية.

ومن خلفية البحث التي قدم الباحث في السابق وينظر إلى المشاكل المذكورة ، لذلك أريد الباحث إجراء هذا البحث عن الموضوع "تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان".

ب- أسئلة البحث

نظرت إلى خلفية البحث السابقة قدمت الباحث :

١. كيف يتم تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية

واتوكوسيك باسوروان؟

٢. ما فعالية تطبيق مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية

واتوكوسيك باسوروان ؟

ج- أهداف البحث

إن الأهداف العامة من هذا البحث كما من مشكلات السابقة:

1. معرفة يتمّ تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان.
2. معرفة فعلية تطبيق مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان.

د- فوائد البحث

قسم الباحث فوائد البحث إلى قسمين هما كما يلي:

١. الجانب النظري
أن تكون مداخله ومعلومات تعليمية التي تتعلق بتطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان.
٢. الجانب التطبيقي
أ. للمدرسة الدينية
هذا البحث العلمي يعد تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان. ويحتاج إلى استخدام نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان.
ب. للمعلم
هذا البحث العلمي كالمراجع لمعلم الذي يرد أن يعد مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان. ويستطيع المعلم أن يهتم وينفع مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان بأحسن ما يمكن.

ج. للمتعلم

ترجو الباحث هذا البحث العلمي بتطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان يستطيع أن يساعد ويسهل الطلاب في اشتراك تعليم اللغة العربية.

د. للباحث

جعل هذا الباحث أحد مصادر في بحوث التالية وإعداد المعرفة والخبرة في تعليم اللغة العربية.

هـ- حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : في تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان. تطوير مادة المفردات يعني تحقيق المفردات نشر في المواد، فصاحة في الكلام. المنظومات هو باللغة العربية و اللغة الجاوية.
٢. الحدود المكانية : في تعليم اللغة العربية في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان في الصف الأول.
٣. الحدود الزمانية : مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان من شهر إبريل إلى يوليو ٢٠١٦م.

و- تحديد المصطلحات

١. المفردات

إنَّ المفردات هي عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني و استخدام في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب، و الشخص تزداد له مهارته في اللغة اذا ازدادت مفرداته، لأنَّ كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية.^٩ المفردات واحدها

⁹ Henry Guntur Tarigan, pengertian kosa kata : Jakarta,1990

مفردات: اللفظية أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدلّ على معنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أدوات.^{١٠} و المفردات في اصطلاح القاموس اعام لغة الإندونيسية هي قائمة الكلمات^{١١}. و يعرف المفردات بقائمة الكلمات مع القواعد، بها تتركب تركيبا و تتوحد في اللغة توديجا^{١٢}.

٢. المنظومات

من اللغة هو المقال أو التأليف، والاصطلاح هو الأشعار يستعمل فارسي، تتكوّن مقتع شعريّ، وإستخدم بالوزنين أو أربعة أوزان. (Kamus Besar Bahasa Indonesia 2001/2003: 777)

ز- موصفات الإنتاج

تبيين من نتائج الكتاب في كتاب مفردات الشعرية لصف الأول في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان هي :

(١) نتائج الكتاب هو الكتاب الذي يستطيع أن يستعمل لطلاب في الصف الأول في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان أو في المدرسة الدينية الآخر الذي تستعمل كتاب رأس - سيراه بالمنهج (Madin).

(٢) الكتاب هو له شكل الكتاب بالمنظومات أي يستطيع أن يحفظ الطلاب المفردات بالشعر لتعليم اللغة العربية.

(٣) الكتاب فيه المواد بموضوع حالة اليومية (الدرس الأول : أعضاء الجسم، الدرس الثاني : الأسرة، الدرس الثالث : أدوات المدرسة، الدرس الرابع : العوامل، الدرس الخامس : الكواكب والمحتوياته،

^{١٠} ناصر عبد الغالي و عبد الحميد عبدالله ، أساس إعداد الكتب التعليمية

^{١١} Purwadaminta, Kamus Besar Bahasa Indonesia (Jakarta: Balai Pustaka, 1995),572

^{١٢} Yuni Pratiwi, penggunaan nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakata siswa kelas IV SD Sendang, (Tulungagung : Jawa Timur 1984), 20

الدرس السادس : الحيونات، الدرس السابع : الأمكان، الدرس الثامن : العدد، الدرس التاسع : المفردات) بالمنهج (Madin).

٤) نوع هذا الكتاب هو الكتاب بالمنظومات الذي شرح المفردات بالشعر ويرتّب بالسجع (من الموضوع الأول إلى الموضوع التاسع) لصف الأول في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان بالمنهج (Madin).

خ. الدراسات السابقة

١. اسم الباحثة أنا ثرية العائشة (٢٠١٥). موضوعه تطوير الكتاب الدراسي لمادة اللغة العربية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي في المدرسة الدينية بمعهد مفتاح العلوم كانبجاران-كوندانج لكى -مالانج. ومدخل هذا البحث باستخدام مدخل الكمّي ومنهجه منهج البحث التطويري (Research and Development Method). وأما الهدف من هذا البحث هو : (١) معرفة تطوير الكتاب الدراسي لمادة اللغة العربية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي في المدرسة الدينية بمعهد مفتاح العلوم كانبجاران-كوندانج لكى -مالانج. (٢) لمعرفة المتعلمات عن تطوير الكتاب الدراسي لمادة اللغة العربية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي في المدرسة الدينية بمعهد مفتاح العلوم كانبجاران-كوندانج لكى -مالانج. (٣) لمعرفة خصائص تطوير الكتاب الدراسي لمادة اللغة العربية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي في المدرسة الدينية بمعهد مفتاح العلوم كانبجاران-كوندانج لكى -مالانج. وأما نتائج هذا البحث إن استخدم تطوير الكتاب الدراسي لمادة اللغة العربية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي يمكن استخدامه ويؤثر في نجاح تعليم وتعلم اللغة العربية.

٢. اسم الباحثة ثريا فاطن هجرية (٢٠١٥). موضوعه تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل العلمي لتعليم اللغة العربية (بحث تطويري بتطبيق على مدرسة جماعة الاخوان الابتدائية الإسلامية صولو جاوا الوسطى). هذا البحث البحث التطويري (R&D) على نموذج ديك و كاري. و يهدف هذا البحث إلى تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل العلمي لتعليم اللغة العربية للطلاب الفصل الرابع من المدرسة الابتدائية الإسلامية، ومعرفة مواصفة الكتاب التعليمي وصلاحيته في التطوير. وأما نتائج البحث (١) قامت الباحثة في عملية التطوير على نموذج ديك و كاري (Dick & Carry) برمز ADDIE (تحليل الإحتياجات والمشكلات و تصميم الإنتاج، ثم تطوير الإنتاج ثم تجربة ثم تقييم ٢) ومن مواصفات الكتاب التعليمي للباحثة هي : أسلوب تقديم الكتاب التعليمي حسب المنهج الدرس ٢٠١٣، التي تشتمل علي مفاهيم أساسية في المدخل، المواد النصوص التي تناسب بالمظاهر وأعمال اليومية الطلاب و تشتمل النصوص بالكلمات في تبنية شخصية الطلاب بالأخلاق الكريمة، اللغة المستخدمة في تقديم الكتاب التعليمي سهلة ومناسبة بمستوى الطلاب في فهم المواد.
٣. اسم الباحثة اثنا مليحة (٢٠١٣)، موضوعها تصميم المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية في روضة تعليم القرآن تعارف المسلمين سومبارساري - مالانق. هذا البحث من النوع بحث تطويري للحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. أهداف البحث هي تريد الباحثة معرفة تصميم المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية في روضة تعليم القرآن تعارف المسلمين سومبارساري - مالانق في مستوى ابتدائية. منهج البحث هو البحث التطويري (R&D) . ونتيجتها أن تعليم اللغة بهذه المواد الدراسية جيد جدا. الفرق بين البحث السابق بهذا البحث هو : المرحلة في البحث السابق هي روضة تعليم القرآن

وباستخدام مكروميديا فلاش، و المرحلة في هذا البحث هي مدرسة الثانوية
وباستخدام ميكروسوب بوير بوين.

من الدراسة السابقة الأولى المذكورة استطاع للتخصيص أن الفرق بين
الموضوع " تطوير الكتاب الدراسي لمادة اللغة العربية على أساس مدخل التعليم
والتعلم السياقي في المدرسة الدينية بمعهد مفتاح العلوم كانبجاران-كوندانج لكي
-مالانج " بموضوع خطة بحثي " تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ
في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان " هو من المواد التعليمة المختلفة.

من الدراسة السابقة الثاني المذكورة استطاع للتخصيص أن الفرق بين
الموضوع " تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل العلمي لتعليم اللغة
العربية " بموضوع خطة بحثي " تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في
مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان " هو من المفعول البحث ومراحل
التطوير البحث المختلف.

من الدراسة السابقة الثالث المذكورة استطاع للتخصيص أن الفرق بين
الموضوع " تصميم المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية في روضة تعليم القرآن
تعارف المسلمين سومبارساري - مالانق " بموضوع خطة بحثي " تطوير مادة
نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان "
هو من العوامل، أسلوب ومفعول البحث المختلف.

الفصل الثاني

الإطار نظري

المبحث الأول : الكتاب التدريس

أ. تعريف الكتاب التدريس

قال القاسمي إن الكتاب التدريس يكون من الكتاب الطالب الأساسي ومن المواد المساعدة كالمعجم وكتاب التمرين التحريرية وكتاب التمارين الصوتية وكتاب المطالعة المتدرجة وكتاب الاختبارات ومرشد المعلم.^١

ومن البيانات السابق جعل الباحث أن الكتاب التدريس هو الكتاب الذي يتضمن أو يرتب عملية التعليمية أو يعتمد عن نتائج البحث أو نتيجة من الأفكار الرئيسية.

فهم الكتب المدرسية وفقا لبعض الخبراء، بين أمور أخرى، على النحو التالي :

١. هال قويس في الكتاب تاريخان يقول "هو تجميع التسجيلات التفكير العنصري الكتب المدرسية للأغراض والأهداف التعليمية".
٢. لانج ذكر "الكتاب المدرسي هو الكتاب القياسي أو أي فرع من فروع الدراسات الخاصة للكتاب وتتكون من نوعين هما تدريس أو الكتاب الرئيسي وتكملة أو إضافة".
٣. قال ييكون "كتاب مصمم للاستخدام في الفصول الدراسية، وجمعت بعناية واعدتها الخبراء أو الخبراء في هذا الميدان ومجهزة بوسائل التدريس المناسبة والوثام".

^١ . ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، اسس اعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (القاهرة، دار

٤. قال باكنغهام "أن الكتاب المدرسي هو أداة لتعلم التي يمكن استخدامها في المدارس والكليات لدعم برنامج للتدريس والحديث الإحساس المشترك وكذلك المفهوم".

استناداً على آراء الخبراء المذكورة أعلاه، يمكن أن يقال هو نشر كتاب وتنشرها الحكومة (كيمينديكناس وكمينج) ككتاب مدرسي في حقل معين من الدراسة، الذي هو الكتاب القياسي وتجميعها من قبل الخبراء في ميدان منه للأغراض والأهداف إينتروكسيونال مجهزة بأدوات تدريس مطابقة وسهلة الفهم التي يرتديها في المدارس بغية دعم برنامج للتدريس.^٢

أن الباحث يبين عن مفهوم كتاب التدريس هو أن كتاب التدريس مهم لطلاب وكذلك للمعلم أي يساعد عملية التعليمية في المواد، ليعريف المعلم عن نتائج الدراسة على الطلاب.

ب. أهمية الكتاب التدريس

يشكل الكتاب التدريس عنصراً أساسياً من المكونات المنهج، فهو إحدى الركائز الأساسية في أي مرحلة تعليمية. والكتاب التدريس هو الوعاء الذي يحمل للقيمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي نقدمها الطالب الجائع ويحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها التي نقدمها للطلاب والمعلم. ويزود الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوب فيها ويكون جيداً إذا كان الكتاب يجذب الطلاب نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه. والمعلم هو الوصيعة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطلاب. وإذا كان المعلم له دور في عملية التعليمية فإن الكتاب التدريس هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين الطلاب وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد. وإذا كان الكتاب التدريس له أهمية في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائد للطلاب والمعلم. وهو من جانب آخر له أضراره ومساوئه على الطالب

². www.ayoe29.blogspot.com/2014/04/karakteristik-buku-ajar.html, 1 oktober 2014, 14.00.

واتجاهاته ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد فهو أحيانا قد يضر إذا لم يعد إعدادا جيدا وإذا لم يتم اختياره وفق مبادئ وأسس منشودة، ووفق أهداف ينشدها المجتمع الدين الإسلامي.^٣

ج. أساس تطوير الكتاب التدريس

تهتم التربية الحديثة بالكتاب التدريس وإقامتها على أسس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، وينبغي على مؤلف الكتاب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعات الاسس الآتية^٤ :

١. الأسس الثقافية والاجتماعية:

أ. مفهوم الثقافة بوجه عام، ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص.

ب. خصائص الثقافة.

ج. علاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها.

د. الأمور التي مراعاتها عند المحتوى الثقافي في كتاب تعليم العربية لغير الناطقين بها.

٢. الأسس السكولوجية.

عند تناولنا الجانب اللغوية والتربية سوف نركز على الآتي:

أ. اللغة التي ينبغي أن تعلم وهي اللغة العربية الفصحى.

ب. مكونات اللغة قد تتكون اللغة من النظام الصوتي، التركيبي والمعجمي.

ج. مهارات اللغة وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

^٣. ناصر عبد الغالى وآخرون المرجع السابق، ص ٨

^٤ ناصر عبد الغالى وآخرون المرجع السابق، ص ٣٣-٣٤

المبحث الثاني : المفردات

أ. مفهوم المفردات

إنَّ المفردات هي عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني و استخدام في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب، و الشخص تزداد له مهارته في اللغة اذا ازدادت مفرداته، لأنَّ كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية. المفردات واحدها مفردات: اللفظية أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدلّ على معنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أدوات.^٥ و المفردات في اصطلاح القاموس اعام لغة الإندونيسية هي قائمة الكلمات.^٦ و يعرف المفردات بقائمة الكلمات مع القواعد، بما تتركب تركيبا و تتوحد في اللغة توديجا.^٧

قيل (Horn) المفردات هي جمع الكلمة التي تشكل الجملة. دور المفردات مهم لتعليم المهارة اللغوية. و قيل (Vallet) أن المهارة اللغوية يعتمد عن استعاب المفردات. جور المفردات في إتقان اللغة من غنى عنها أربعة كما ذكرت فليت أن القدرة على فهم الكفاءة اللغوية الأربعة اعتمادا كبيرا على التمكن المفردات لأحد. حتى مع ذلك، تعليم اللغة ليست مطابقة لمجرد تعليم المفردات. بمعنى أن يكون إتقان اللغة غير كافية فقط من خلال تحفيظ المفردات كثيرة.

من الشرح أعلاه فإنه يمكن استنتاج أن المفردات هي مجموعات الكلمات التي تشكل لغة معروفة للرجال، وقال أنه سوف تستخدم في تأليف الجمل أو التواصل مع المجتمع المحلي. الاتصالات هي واحدة التي بنيت

^٥ ناصر عبد الغالى و عبل حميد عبدالله ، أساس إعداد الكتب التعليمية

^٦ Purwadaminta, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 1995), 572

^٧ Yuni Pratiwi, *Penggunaan Nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakata siswa kelas IV SD Sendang*, (Tulungagung : Jawa Timur 1984), 20

باستخدام المفردات المناسبة والكافية، ويظهر صورة للمثقفين ومستوى تعلم اللغة تعليم المستخدم خاصة في اللغة العربية.

وأراء من الباحث أن المفهوم المفردات هي جمع الكلمة التي تشكل اللغة أو مجموعات وكذلك دور المفردات للإستيعاب المهارات اللغوية. وهذه بيان عن المفردات كثيرة أو معاني المفردات وهي كمايلي^٨ :

أ) عنصور من عناصر اللغة الشاملة على المعارف عن المعاني و استخدمها في اللغة.

ب) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم و الكاتب،

ج) قائمة المكلمات المنظمة مع البيان المخز مثل القاموس.

ب. أهمية المفردات

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها وأهدافها. وأما أهمية المفردات في تعليمها فهي كما تلي:

١. للمفردات دور هام في فهم أفكار و خبرات شخص منطوقة كانت أم مكتوبة.^٩

هذا دليل على أن استيعاب الشخص على المفردات دور هام في عملية اللغة في الحياة اليومية أو الأكاديمية. لا سيما متعلم اللغة.

٢. أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية وشرط من شروط إيجابتها.^{١٠}

٣. أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.

^٨ Kridalaksana Harimakti. *Kamus Linguistic*. (Jakarta : PT.Gramedia,1982)

^٩ فتحى على يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى تطبيق، مكتبة وهبة القاهرة ٢٠٠٣ ص ٨٥

١٠ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، ص ، ١٩٤

٤. كانت التلاميذ استيعابا كثيرا من المفردات يشعرون بالسهولة في تعلم اللغة العربية.^{١١}

وهذه تدل أن تعلم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية. في مرحلة الإبتدائية لغة العربية لتلاميذ صعوبة لأنها الطريقة الأولى هي إعطاء تعليم المفردات و تراكيبها.

ج. أهداف تعليم المفردات

ليس الهدف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب بغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات، هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله، بالإضافة على شيء آخر هو أن يكون قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في السياق المناسب.^{١٢}

أما الغرض العام من تعلم مفردات اللغة العربية هو كما يلي:

١. تعرف المفردات الجديدة على التلميذ أو الطلاب، وإما من خلال قراءة النص وكذلك فهم المسموع.

٢. تدريب التلميذ أو الطلاب لتكون قادرة على نطق المفردات بنطق صحيح، لأن النطق الصحيح هو يجعل ويفهم إلى كفاءة الكلام والقراءة بحسن وصحيح أيضا.

٣. فهم معنى المفردات، إما في الدلالات أو المعجمية، أو استخدامها في سياق الجملة المعنوية.

٤. قدرة على تقدير ووضع مفردات بالتعبير الشفهي (الكلام) والكتابة (الإنشاء) وفقا لسياقها الصحيح.^{١٣}

¹¹ Radliyah Zaenuddin, dkk, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Stain Cirebon Press, 2005), hlm. 89

¹² الفوزان، عبد الرحمن بن ابراهيم وزملاؤه. *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*، ١٤٣٤، ٤١

¹³ Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Malang Press, 2008, 63.

الغرض العام من تعليم المفردات اللغة العربية هو كما يلي^{١٤}:

١. معرفة المفردات الجديدة على التلميذ أو الطلاب، و إما من خلال قراءة النص و كذلك فهم المسموع.
٢. تدريب التلميذ أو الطلاب ليكون قادر على نطق المفردات نطق صحيحا، لأنّ النطق الصحيح هو يجعل و يفهم إلى كفاءة الكلام و القراءة بحسن و صحيح أيضا.
٣. فهم معنى المفردات، إمّا الدلالات أو المعجمية، أو عند استخدامها في سياق الجملة المعينة.
٤. قادرا على تقدير و وضع مفردات بالتعبير الشفهي (الكلام) و التحريري (الإنشاء) وفقا لسياقها الصحيح.

د. طريقة تعليم المفردات

تعليم المفردات أو الكلمة العربية للتلاميذ الأجانب هو أن يكون التلاميذ قادرا على ترجمة و تحديد معنى المفردات ونطقها السليم، وكذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في سياق الجملة السليم، لأنه لايفيد كثيرا إذ حفظ التلميذ المفردات الكثيرة ولكن لم بقدر على استخدامها. وبخاصة في حياتهم اليومية. ويهتبر بعض اللغويين أن حفظ التلاميذ للمفردات العربية على المدرس أن يعد البرنامج يمكنهم الاتصال بالعربية وبالتراكيب التي يسيطرون عليها ويستطيعون استخدامها بكفاءة.^{١٥}

¹⁴ Saiful Mustofa. Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif, Hal:63

^{١٥}رشد أحمد طعيمة، المرجع السابق ١٩٤

هـ. أنواع المفردات

قال طعيمة يعطي تعريف أنواع المفردات على أربعة أقسام، التي تنقسم مناسب بالهدف والوظائفها. هناك عدة تقسيمات للمفردات منها:^{١٦}

أ. تقسيمها حسب المهارات اللغوية، و هي :

(١) مفردات للفهم understanding vocabulary، وهذه تنقسم إلى نوعين:

أ- الاستماع و يقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها و فهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

ب- القراءة و يقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها و فهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

(٢) مفردات للكلام، و هذه أيضا تنقسم إلى نوعين:

أ- عادية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الشخص مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات ..الخ.

ب- موقفية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسم.

فعلى المدرس أن يعرف تماما قبل بدء التعليم أنواع المفردات التي يمكن أن يشتمل عليها موضوع الدرس ومن المفيد للمدرسين أن يدرك طبيعة المفردات من حيث درجة استعمالها ومن حيث وظيفتها في الجملة ومن حيث معناها.

أولا من حيث استعمالها، المفردات النشيطة أو (الإيجابية) المفردات الخاملة أو (السلبية) فالمفردات النشيطة هي تلك المفردات التي يستخدمها

^{١٦}رشدى أحمد طعيمة ، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، قسم الثانى (جامعة أم القرى

معهد اللغة العربية وحدة البحوث و المناهج سلسلة دراسات في تعليم اللغة العربية)، ص. ٢٠١٦-٢٠١٧

التلميذ في كلامه وكتابته بكثرة في حين أن الكلمات الخاملة هي التي يفهمها التلميذ عندما يقرأ أو يسمع لكنه لا يستعملها في كلامه وكتابته فهي تشكل مخزوناً كبيراً في الذاكرة.

المفردات الإجابية هي التي تضمها قائمة المفردات الجديدة في كتاب القراءة وهي يرمي المدرس إلى تعليمها من أربع زوايا: (١) نطقها (٢) تهجيتها (٣) معناها (٤) استعمالها أو توزيعها. أما المفردات السلبية فهي التي لا يرمي المدرس إلى تعليمها، وإذا أمكن فهمها من السياق فلا تعلم. أما إذا تعذر فهمها من السياق وتوقف فهم معنى الجملة عليها فيكتفي المدرس بشرح معناها فقط.

ثانياً من حيث الوظيفة ينقسم على قسمين يعني المفردات المحتوية والمفردات الوظيفية.

أولاً: المفردات الوظيفية وتشمل حروف الجر والعطف والاستثناء ووالاستدار وأدوات الشرط والنفي والنداء والاستفهام كما تشمل الضمائر واسم الإشارة والموصول.

ثانياً: المفردات المحتوية هي الغالبية الساحقة من الأفعال والأسماء مثل ذلك في الجملة (إن المدرس مهير) فكلتا المدرس ومهير من المفردات المحتوية لأنهما تعتبران عن معان معينة في حين أن كلمة "إن" تؤدي وظيفة نحوي الجملة هي النسخ والتأكيد.

ثالثاً من حيث المعنى: المفردات ذات المعنى العام والخاص.

و. اختبار المفردات

وأما اختبار المفردات هناك أساليب كثيرة يمكن أن يقدم بها اختبار المفردات تذكر منها التالي : (١) التعريف (٢) التكملة (٣) المرادف (٤) المضاد (٥) المجموعة الكلمات ذات العلاقة (٦) المواءمة (٧) التكوين (٨) الاستعمال (٩) الصور.^{١٧}

المبحث الثالث : مفهوم المنظومات

أ. تعريف المنظومات

قال كولي هدرسون (Mc Caulay Hudson)، مفهوم المنظومات هو أحد فروع الشعر أو الأدب التي تستخدم الكلمات كوسيلة لإيصال عن الوهم والخيال.^{١٨} وقال سومارني (٢٠٠٠:٦٢) عناصر في المنظومات الجيدة وهي ترتيب الكلمة الجيدة، كتابة الشعر بالمناسبة، بسجع متساوية. مثل هذا الشعر أبو نواس.

ومن الباحث أن مفهوم المنظومات هو عناصر لإستولي من الشعراء مثل ترتيب الكلمة الجيدة، كتابة الشعر بالمناسبة، بسجع متساوية.

ب. أقسام المنظومات

بعد مفهوم والمعاني عن المنظومات الكثيرة، قيل أمين الدين (١٩٩١):
١٣٤-١٣٦) تنقسم المنظومات بالمحتوى والصيغات على ١٠ أقسام هي كمايلي^{١٩}:

^{١٧} نصر الدين إدريس جوهر، تعليم المفردات العربية مقالة في تدريس مادة تقنية ووسائل ومختبرات تعليم اللغة العربية، ٢٠٠٧ ص : ١٨-٢٠

^{١٨} Aminuddin, *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*, (Bandung : CV. Sinar Baru dan YA 3, Malang, 1991) hal 135

^{١٩} Ibid 134-136

١. الشعر ملحمية، الذي يحتوي على قصة البطولة.
٢. الشعر قصصيا، الذي يحتوي على قصة، مع الجاني، والخُلُق، والأماكن معينة من الأحداث أو القصة.
٣. الشعر غنائية، الذي تحتوي على تجاوز السعة الداخلية الفردية مع جميع أنواع الودائع من الخبرة والموقف.
٤. الشعر دراماتيكي، الذي يصف الشخص على السلوكية، الحوار، المناجاة حتى يتضمن على القصة معينة.
٥. الشعر فن التعليم، الذي يتضمن على قيمة تعليمية.
٦. الشعر الساخرة، التي يتضمن الإنتقادات على ضعف أو عدم المساواة من مجموعة و حياة الناس.
٧. الشعر الرومانسية، التي تحتوي على حب الناس مع الحبيب.
٨. الشعر مرثية، التي تحتوي على إحساس الشخص مؤثرة.
٩. الشعر أودي، التي تحتوي على الثناء الشخصية الذي لديه خدمة أو المواقف البطولية
١٠. الشعر هيمنى هو شكل الآية الحمد لله، وكذلك تعبير عن حب الوطنية.

ج. المنظومات وعناصر تشكيله

الشعر هو أدبي، في الشعر هناك جزء واحد هذا يسمّى المنظومات. قال سومارني (٢٠٠٠، ٦٢) في قصيدة أو نظم جيدة، هو الأدب الانضباط الأساسية التي يجب أن يلم بها الشعراء. من الشرح أعلاه تفيد بأن المنظومات هو كتابة قصيدة المثل يستخدم قافية، ثم كتابة تشير إلى عناصر الشعر كشكل من أشكال قصيدة.

وكذلك الشعراء يسنع أو يستخدم المفردات بالمناسب مع الكلمة المتأخر، ومن السجع يتكون خططين ومن الخط ثمانية الكلمات. وهذه من عناصر وتشكيل المنظومات من أمين الدين (١٣٦: ١٩٩١) ^{٢٠}:

١. عناصر الصوت، السهم على حسن بالوسيلة عناصر الإنضباطي، تعيين المعنى معيّن بوجود الذوق، المزاج وسلوك الشعراء.
 ٢. العناصر لكلمة هي الكلمة تنقسم على الشكل والمضمون:
 - أ. العنوان، الكلمات يوافق على معنى القاموس.
 - ب. الإنديج، الكلمات يوافق مع السياقية.
 - ج. الرموز، الكلمات التي تحتوي على معنيين.
 ٣. عناصر الخطوط هو خط في المنظومات هو المكان، الإتحادية، المطور فكرة الشعراء بابتداء من أول الكلمات.
 ٤. عناصر الموشحات هي الوحدة أكبر من الخط، واقع على الأفكار.
- ظهر المنظومات في المعهد التقليدية (بسانترين) في أول المرة بجانب نظم ملايو. قال دارناوي : المنظومات مساوة على الأدب. هو يتكوّن أربعة خطوط. وحدة في الشعر يسجع (aaaa)، المقطع اللفظية يبقى في الشعر وكل الخطوط يشتمل على إثنة عشرة الكلمات. ^{٢١}
- أن المنظومات في الكتاب باستخدام الغناء عربية – جواوية، ويبقى هذا الغناء إلى وقت الحاضر. وهذا الغنا يساعد الطلاب أو التلاميذ في حفظ المفردات.

²⁰ Aminuddin, *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*, Bandung : CV. Sinar Baru dan YA 3, Malang, 1991. Hal 136

²¹ Basuki, Anshori. 1988 "Salah Satu Sisi Dalam Sastra Pesantren" Dalam Media Parwa No. 32, april 1988

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ومنهجه

مدخل البحث الذي تستخدمه الباحثة لتطوير مادة المفردات بالمنظومات هو المدخل الكيفي، لأن في هذا البحث يصف انتقالياً وسيطور بعد البحث في ميدان البحث،^١ المدخل الكيفي كثيراً ما يحاول أن يحاول أن يعطي زيادة العلوم في الوصفي تفصيلياً عن الوقوع الطبيعي الذي لم يوصف كاملاً في الأدب. وطريقة البحث الذي يستخدمه الباحث هو الوصفي، والوصفي هو البحث الذي يحاول أن يصف الظاهرة، والواقعة والحادثة التي تصير الآن^٢ - والتقويمي - وتجربة النتائج. وأما منهج الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث هو المنهج التطويري (Research And Development) ويستخدمه الباحث للاحتياجات هو المدخل الكمي لمقياس فعالية مادة المفردات بالمنظومات.

ب- مجتمع البحث وعينه

وبصفة عامة، المجتمع هو كل فرد أو وحدة أو الأحداث التي تم تحديدها كموضوع البحث من الناحية التقنية، السكان ليست سوى مجموعة من الوحدات الأولية التي لها هذه الصفة أو خصائص المحددة. السكان هو التعميم والهدف أو الموضوع له بعض الصفة والخصائص التي حددها الباحثون معرفة هو من ثم استخلاصاً لاستنتاج.^٣

¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta 2010), hlm 283.

² Trianto, *Pengantar penelitian pendidikan bagi pengembangan profesi pendidikan & tenaga kependidikan*, (Jakarta: kencana, 2010), hlm 197.

³ Trianto, 2010. *Pengantar Penelitian Pendidikan bagi Pengembangan Profesi Pendidikan & Tenaga Kependidikan*. Jakarta : Kencana Prenada Media Group. Hal : 231

العينة هي جزء من السكان التي لديها خصائص للنفس أو مماثلة للسكان. العينات المأخوذة يجب أن يكون السمات، واضحة، وكاملة حيث أن ذلك يمثل السكان. نموذج جيد للمطالبات يكون الممثل (نفس العينة الخصائص خصائص السكان) والكافي (حجم العينة كافية ضامًا إستقرار خصائصه).^٥

المجتمع البحث فهو جمع التلاميذ في المدرسة الدينية النور واتوكوسيك - غمفول - باسوروان وعينتها هي تلاميذ الصف الأول من في المدرسة الدينية النور واتوكوسيك - غمفول - باسوروان العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦. واختار الباحث من تلك العينة الفصلا في المرحلة السفلى. وعدد الطلاب في الفصل الأول ١٠ الطلاب.

ج- أسلوب جمع البيانات

أ. الملاحظة

استخدام الباحث لجمع البيانات الملاحظة المباشرة. وهي وسيلة هامة من وسائل جمع البيانات، ذلك لأنها تسم إسهاما أساسيا في البحث الوصفي. وهناك معلومات يمكن للباحث أن تحصل عليها بالفحص المباشر. وإن الملاحظة كأسلوب للباحث تجب أن تكون مركز بعناية وأن تكون موجهة لغرض محدد وأن تكون منظمة وأن تسجل بدقة وحرص.^٦

في هذه الطبقة يقسم الباحث الملاحظة إلى قسمين، في الملاحظة الأولى أراد الباحث أن ينال البيانات عن عملية التدريس كتاب رأس-سيراه في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك، وكذلك ليعريف الحاجة

^٥ مراجع سابق.

^٦ Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007) , hlm 125.

والمشكلات عن كتاب رأس-سيراه. والملاحظة الثاني أن ينال نتيجة تطوير كتاب رأس-سيراه في عملية التدريس.

ب. المقابلة

هي الأداة الأخرى التي يمكن استخدامها لجمع البيانات هو المبادئ التوجيهية أو دليل المقابلة. في بحث الخاص، أنشطة المقابلة هي إحدى من إجراءات جمع البيانات. رأى أريكنتو (٢٠٠٥)، تسمى المقابلة بالاستبيان عن طريق الفم، وهو الحوار الذي أجراه المقابل للحصول على معلوماته. الأداة المستخدمة في جمع البيانات عن طريقة المقابلة هي دليل المقابلة.^٦ المقابلة هي عملية للحول على المعلومات لأغراض البحث بطريقة السؤال والجواب، والشخص الذي يجري المقابلة مع مشاركي الإجابة وجهها لوجه باستخدام الأداة التي تسمى بدليل المقابلة. وعملية المقابلة التي عمله الباحث يعني متصف باشتد نتيجة الملاحظة.

ج. الوثائق

هي من المصطلحات العلمية والحديثة وله عدة معارف: أنه شكل من أشكال العمل البليوغرافي الذي يستخدم وسائل وأدوات متعددة تقليدية مثل تصنيف والفهرسة، والحديثة مثل الكشافات والمستخلصات والمقالات البليوغرافي، أو أن التوثيق هو تحيل نقل وتجميع وتصنيف الوثائق واستعمالها^٨. الوثائق هي طلب المعلومات أو

⁷ Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2005), hlm 94.

^٨ رجاء وحيد دويدري، البحث الغلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية، (بيروت: دار الفقه، ٢٠٠٠)، ص

الحقائق من المكتوب وهي طلب البيانات عن الأشياء في صور الكتابة والنسخة والكتب والجريدة وغير ذلك.^٩

من بيانات البحث التي تنشأ في الوثقة تشتمل على: كتاب رأس-سيراه وصور الأساتذ والطلاب في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان.

د. الاستبانة

هي أداة للحصول على حقائق وتجميع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل. وتعدد الاستبانة على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير نسبياً من أفراد المجتمع. والاستبانة التي تستخدم الباحث تتكون من قسمين. القسم الأول هو أدوات جمع البيانات الكيفية وهي الاستبانة، أما القسم الثاني هو أدوات جمع البيانات الكيفية وهي الورقة يملأ بها الاقتراح والتعليق من الخبراء أو التصديق. البيانات التي ينال الباحث في الاستبانة يعني البيانات نتائج اليومية للطلاب في عملية كتاب رأس-سيراه.

د- البيانات ومصادرها

يتكون مصادر البيانات في هذا البحث من المصادر الرئيسية والفرعية. هي كمايلي :

١. مصادر الرئيسية هي البيانات عن تطوير كتاب الطلاب لصف الأول في المدرسة الدينية النور واتوكوسيك - باسوروان في العام الدراسي ٢٠١٥ - ٢٠١٦ في اللغة العربية بين النظرية والتطبيق عند المقابلة رئيس المدرسة

⁹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu pendekatan praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), hlm 223.

والمعلم اللغة العربية مبتكر الوسائل وأوراق الطلاب الدرس اللغة العربية وملاحظة عملية تعليم اللغة العربية.

٢. مصادر الفرعية هي الكتب والمراجع التي تتعلق بالبحث وتحليل المصادر الرئيسية وغيرها.

هـ - مراحل التطوير

ليحقق أهداف البحث، استخدم الباحث منهج البحث والتطوير بمدخل الكيفي الوصفي و الكمي الوصفي. أسلوب جمع البيانات الملاحظة، والمقابلة، والإستبانة، والوثائق. هذا البحث التطويري يجري على نمط Borg and Gall. في هذا البحث استخدام النظري من Borg and Gall كما البيان الآتي:

١. تحليل الحاجات والمشكلات

ينطلق البحث إلى تحليل الحاجات والمشكلات. الحاجات هي أي شيء إذا عمل ما في إعطائه لأن يملك النتيجة الزيادة.

٢. جمع البيانات

بعد أن نعرف الحاجات والمشكلات، فالخطوة بعدها هي إلى نحتاج جمع المعلومات أو البيانات التي تستطيع الاستعمال كالمادة لتحطيط النتاج المعين وتحتاج استطاعها أن تعلق المسألة.

٣. تصميم المنتج

يحصل الإنتاج في البحث التطويري متنوع. في مجال التربية، يحصل الإنتاج بالبحث التطويري يحتاج إلى تنمية الإنتاجية التربوية، وهي هناك المتخرجون الكثرون، والكيفيون، ومتصلون بالإحتياج.

٤. التحكيم من الخبراء (الأول)

وهي عملية للقدر أخطأ الإنتاج، في هذا الحال طريقة التعليم معقولا سوف أثر من قبل أو لا. التحكيم من الخبراء أي صحيحة

¹⁰ Sugiyono, op.cit., hlm 408.

التصميم بالطريقة حضور العالم الذي يملك الخبرة لقدر الإنتاج الجديد الذي يخطط.

٥. الإصلاحات الأولى

بعد تصميم النتائج والتحكيم من الخبراء، فسوف نعرف الضعف. بذلك نستطيع أن ننقسه بإصلاح التصميم.

٦. التجربة المبدئية

في مجال التربية، تصميم النتائج يستطيع أن يجرب مباشرة بعد التحكيم من الخبراء والإصلاحات. تؤدي التجربة المبدئية تظاهر باستخدام طريقة التعليم. وبعد تظاهر باستخدام طريقة التعليم، فيجربه إلى المجموعة المحدودة.

٧. الإصلاحات الثانية

إذا التجربة المبدئية في المجموعة المحدودة لم تؤثر جيدا، فعلى أن تؤدي إصلاحات النتائج. تؤدي هذه الإصلاحات، إذا في الاستعمال في المؤسسة التعليمية الأوسع النقصان والضعف. حتى يستطيع أن يؤدي لتكميل وصناعة النتائج الجديد مرات.

٨. التجربة الميدانية

بعد التجربة النتائج ناجحة، فنستمر بتطبيق النتائج في المؤسسة التعليمية الواسعة. بجانب ذلك يجب علينا أن نقدر النقصان الظاهر لإصلاحات الاستمرار. ترشد خطوات البحث التطويري في رسم البيان الآتي:^{١١}

من إجراءات البحث التطوير على نمط Borg and Gall الذي بينه الباحث أن ٨ إجراءات.

¹¹ Ibid., hlm 298-310.

جدول ٣.١

الرسم خطوات البحث التطويري



يقوم الباحث بتحليل البيانات من خلال الملاحظة والمقابلة والاستبانة وتحليل مضمون الوثائق كذلك تطوير مادة المفردات بالمنظومات للمستوى المبتدئ.

٢. تحليل الكمي - الوصفي

يقوم الباحث بالتصحيح إلى الخبراء أو المتخصص وطلب منه

النتيجة مطابقا بالمعايير كما يلي :

- أ) درجة ١، إذا كان الخبراء يعطى النتيجة ضعيف
 - ب) درجة ٢، إذا كان الخبراء يعطى النتيجة مقبول
 - ج) درجة ٣، إذا كان الخبراء يعطى النتيجة جيد
 - د) درجة ٤، إذا كان الخبراء يعطى النتيجة جيد جدا
 - هـ) درجة ٥، إذا كان الخبراء يعطى النتيجة ممتاز
- وأسلوب التحليل بالرموز بما يلي^{١٢}:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100\%$$

ونتيجة البيانات تحلل باستخدام مقاييس اللياقة ليكيرت "Likert" في
الجدول الآتي^{١٣}:

¹² Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1999), hlm 313.

¹³ Ibid, hlm 314.

جدول ٣.٢

مقياس اللياقة بناء على المقياس ليكيرت "Skala Likert" ^{١٤}

القيمة	الفصيلة
$84\% < \text{نتيجة} \leq 100\%$	موافق بشدة
$68\% < \text{نتيجة} \leq 83\%$	موافق
$52\% < \text{نتيجة} \leq 67\%$	محايد
$36\% < \text{نتيجة} \leq 52\%$	غير موافق
$20\% < \text{نتيجة} \leq 36\%$	غير موافق بشدة

البيان من جدول نقياس اللياقة :

١. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين $83\% < \text{نتيجة} \leq 100\%$, فهو من الفصيلة "موافق بشدة".
٢. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين $68\% < \text{نتيجة} \leq 83\%$, فهو من الفصيلة "موافق".
٣. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين $52\% < \text{نتيجة} \leq 67\%$, فهو من الفصيلة "محايد".
٤. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين $36\% < \text{نتيجة} \leq 52\%$, فهو من الفصيلة "غير موافق".
٥. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين $20\% < \text{نتيجة} \leq 36\%$, فهو من الفصيلة "غير موافق بشدة".

^{١٤} احمد عودة عبد المجيد، مفاهيم التقويم والقياس والأداء، الحلقة العلمية قياس الأداء في العمل الأممي (رياض : كلية التدريب قسم البرامج التدريبية ٢٠١٣) ص. ٦

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

قد جمع الباحث هذه البيانات بأنواع الأساليب، وهي الملاحظة والمقابلة والاستبانة والوثائق. ولسهولة توجيه عرض البيانات فقام الباحث بعرض مناسب يخطوات البحث التطويري.

المبحث الأول : نبذة تاريخية عن مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان .

أ. الموقع الجغرافيا

مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان مؤسسة التربية الإسلامية، وقعت مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان في شارع كولام لاما بقرية واتوكوسيك - غمفول - فاسوروان جاوى الشرقية.^١

ب. تاريخ تأسيس المدرسة

في البداية حتى عام ٢٠٠٥ كان استأجرت الماضي الواقعة في شارع كولام لاما بقرية واتوكوسيك بمدرسة النور الدينية واتوكوسيك. ثم في وقت لاحق بناء على طلب من المجتمع المحلي، تأسست المدرسة النور واتوكوسيك في العام ٢٠٠٥. إنشاء أول مدرسة النور الدينية واتوكوسيك برئيس الأستاذ أكوس وامق الدرجة (Ustadz Agus Wamiqud Drajat) حتى الآن.^٢

^١ ملاحظة في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان، يوم الخميس، تاريخ ٥ مارس ٢٠١٦، ساعة ٦ ليلا

^٢ مقابلة في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان، يوم الجمعة، تاريخ ٦ مارس ٢٠١٦، ساعة ٦ ليلا

ج. الرؤية المستقبلية والرسالة

الرؤية المستقبلية مدرسة النور الدينية واتوكوسيك هي حصل الطلاب العقيدة قوية، الأخلاق المكرمة والشخصية مطابق القيمة القرآنية والسنة. بثقة النفس والمهارات ليدبر الحياة الأسرة والمجتمع.

الدعوة مدرسة النور الدينية واتوكوسيك هي غرس الإيمان والتقوى، تطوير إمكانات الطفل لتصبح الناس بالأخلاق الكريمة و مطابق القيمة القرآنية والسنة.

د. أهداف المدرسة

١. جعل الطلاب ليقروا القرآن الجيدة.
٢. جعل الطلاب ليحفظوا جز عم أو جز ٣٠.
٣. جعل الطلاب ليحفظوا ١٠ - ٢٠ الحديث في المادة.
٤. جعل الطلاب ليحفظوا الدعاء اليومية.
٥. جعل الطلاب ليكتب الحرف فيكون جاوى - عرب.
٦. جعل الطلاب ليفهموا الدين الإسلامي حاول : عقيدة الأخلاق، علم الفقه، الحديث وغير ذلك.
٧. جعل الطلاب ليمتلكوا المعلومات على اللغة العربية.
٨. جعل الطلاب ليفهموا كيفية الصلاة ودعاء الصلاة الفرض.

هـ. المنهج الدراسي

تستخدم مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - فاسوروان على مدخل "المدرسة الدينية" (MADIN) تطبيقا من الأهداف المدرسة. ويسر بها مدرس اللغة العربية في عملية التعليم بأي طريقة وأسلوب.

و. عملية تعلم كتاب رأس - سيراه

١. مفهوم كتاب رأس - سيراه

كتاب **رأس - سيراه** هي كتاب الذي يستخدم في المعهد الإسلامية ليربيا كديري ، الكتاب يتضمن عن المفردات باستخدام اللغة الوطنية أو الجاوية، هذا الكتاب باللغة سهولة و وفقا للطلاب، بالضبط كامل، ومؤلف هذا الكتاب هاشم أشعري بن حنبل في تاريخ ٢ - ٨ - ١٤١٨ هـ / ٨ - ٩ - ١٩٩٧ م^٣. إستخدام هذا الكتاب الطلاب يحفظون مفردات باللغة جاوية.^٤

كتاب **رأس - سيراه** هو الذي يتمسك به على طلاب مبتدئين في معهد الإسلامية ليربيا كديري. وهو مكتوبة باللغة العربية بشكل تمام. كان الكتاب باستعمال لغة بسيطة و سهولة. وكذلك كثير من الطلاب يحفظون الكتاب بالنظام الجاوية.

٢. مميزات كتاب رأس - سيراه

مميزات من هذا الكتاب، جعلته مفضلا عن العديد من الطلاب :

١. مؤلفة و مكتوبة من علماء هاشم أشعري بن حنبل في تاريخ ٢ - ٨ - ١٤١٨ هـ / ٨ - ٩ - ١٩٩٧ م.
٢. استعمال لغة بسيطة و سهولة.
٣. مكتوبة بشكل تمام.
٤. استعمال المفردات في كتاب **رأس - سيراه**.
٥. استعمال بالترجمة الجاوية كي الطلاب مفهوما به.

^٣ حنبل، بن هاشم أشعري، كتاب شعر رأس - سيراه، ليربيا : ٢ - ٨ - ١٤١٨ هـ / ٨ - ٩ - ١٩٩٧ م

^٤ ملاحظة، في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان، يوم الخميس، تاريخ ١٧ مارس ٢٠١٦، ساعة ٦ ليلا

٦. استعمال نظام عربية — جواوية.
٧. استعمال الضمائر الكثيرة.
٨. استخدام كتاب **رأس - سيراه** في المعهد ليربيا - كديري - جاوى شرقية.

٣. الخطوات استخدام طريقة المباشرة

- في هذه المرحلة ينظر الباحث كيفية عملية التعليم اللغة العربية باستخدام كتاب رأس - سيراه في المدرسة الدينية وهي كمايلي ° :
- (١) المقدمة
 - (٢) إعطاء هذه المواد بكتابة على الموضوعات في السبورة.
 - (٣) الطلاب يكتبون على الموضوعات في كراستهم.
 - (٤) المعلم يقرأ شعر بنظام عربية — جواوية. ثم الطلاب يكرّر ما سمع.
 - (٥) إذا كان وجدت المفردات الصعوبة، المعلم بترجم مع حركة أو الصور، أوغيرها. إذا لم يكن هذا ممكنا كلهما، المعلم يترجم إلى اللغة إندونيسيا.
 - (٦) الطلاب مراجعة على المفردات حتى الطلاب يفهمون هذه المواد،
 - (٧) الإختتام هو التقويم بالأسئلة مناسبة علي النصوص.

° ملاحظة، في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان، يوم الجمعة، تاريخ ١٨ مارس ٢٠١٦، ساعة ٦ ليلا

المبحث الثاني : تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان

أ. تحليل الحاجات

البحث متعمد بالمشكلات، والبحث التطويري يجري على تحليل الحاجات. قام الملاحظة والمقابلة والإستبانة والوثائق في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان لصف الأول. واكتشف الباحث المشكلات المتنوعة والحاجات الظاهرة منها:^٦

(١) هذا الكتاب مفردات شعرية يساعد في تعليم اللغة العربية خاصة تعليم المفردات.

(٢) وبذلك مَهِّمًا جدا الكتاب مفردات شعرية للطلاب الصف الأول (Madin) في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان لصف الأول العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ م.

(٣) هذا الكتاب مناسب على المفردات اليومية.

(٤) هذا الكتاب يسهل الطلاب من الكتاب السابقة.

ب. جمع البيانات

تريد الباحث أن الكتاب مفردات شعرية من كتاب شعر رأس - سيراه لكتاب الطالب الصف الأول (Madin) في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ م.

بسهولة لطلاب في تعليم اللغة العربية. فالأقتراحات الموجودة من البيانات لإعداد الكتاب مفردات شعرية لكتاب شعر رأس - سيراه في مدرسة النور

^٦ ملاحظة، في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان، يوم السبت، تاريخ ١٩ مارس ٢٠١٦، ساعة ٦ ليلا

الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان لصف الأول العام الدراسي

٢٠١٥-٢٠١٦ م منها:

(١) يجعل الغلاف (الصورة والكتابة) في الكتاب مفردات شعرية، لكي يجلب القراء الرغبة في استعماله.

(٢) يعطي إرشادات واستخدام لكتاب مفردات شعرية لسهولة الطلاب ليفهم وليحفظ عن المفردات.

(٣) يستعمل الورقة Hvs A5 المواد الكتاب مفردات شعرية.

(٤) يعطي الصورة لكل أول الوحدة (ورقة فصيحة).

(٥) مكتوبة المفردات بالخط النسخ العرب (Traditional Arabic)

(٦) يوضح المفردات ويعطي الحركات الواضحة لكل المفردات.

(٧) يكتب المفردات في الكتاب مفردات شعرية مناسبة بالموضوعات.

(٨) يزيد المحفوظات والغناء للأطفال في الكتاب مفردات شعرية.

(٩) يرتب المفردات بالسجاء كل الموضوعات.

(١٠) يستخدم هذا الكتاب مفردات شعرية سواء على الكتاب السابقة.

ج. تصميم المنتج

أراد الباحث أن تقوم الكتاب مفردات شعرية لصف الأول في مدرسة

النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان العام الدراسي ٢٠١٥-

٢٠١٦ م حتى أن يكون تعليم اللغة العربية أحسن وأسهل مما سبق. و

الكتاب مفردات شعرية لصف الأول في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك -

غمفول - باسوروان ليكونه أسهل وأحسن، بما يلي:

(١) جنس الكتاب

قد ظهر من هذ الكتاب أن هذا الكتاب من الكتاب النظم بالشعر، عن قصد بيان معنى المفردات اليومية للطلاب أي لمستعمل لغة الهدف. المثال الكتاب هو " العربية - الإندونيسية"، الإندونيسيون كطلاب أو للأطفال. في هذه الحالة، كانت اللغة العربية هي لغة الهدف أما اللغة الإندونيسية هي لغة الشرح.

وقد ظهر من استخدام اللغة أن هذا الكتاب من كتاب النظم بالشعر. ويتكون من لغتين هي اللغة العربية واللغة الإندونيسية. ومنظورا من ناحية شكله أن هذا الكتاب من كتاب بالنظم أو كتاب الشعرية لأنه يحتوى على تسع موضوعات، بقصد لكي يستخدم الطلاب أن يحفظ هذا الكتاب بالشعر.

استخدام هذا الكتاب بالشعر. وترتيب المفردات بناء على حسب الموضوعات الذي يتعلق بالموضوع اليومية. ولذلك الطلاب يفهم ويحفظ المفردات بالموضوع المقرر وبالغناء، المثال:

"رأس Kepala خـــــــد Pipi # يد Tangan سن Gigi"
"أنف Hidung حنصر Kelingking # سفة Mulut جهة Kening"

(٢) تصميم الغلاف (الكتاب رأس - كفالا)

أ. الغلاف الأمامي

يستخدم اللون الأساسي هو أسمار. وكذلك إدماج الصورة الطلاب يقرأون الكتاب. الكلمة شعر مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Tholoth 18 Pt ، كتاب رأس - كفالا مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Diwani 48 Pt ، في اللغة

العربية للمستوى المبتدئ مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask Normal 20 Pt، لتلاميذ المدارس الدينية مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Madinah 24 Pt، لجمعية المدارس الدينية بغمفول وغمفول - فاسوروان مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Madinah 24 Pt، محفوظات والغناء للأطفال مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask U_S Normal 28 Pt.

ب. الغلاف الداخلي

يستخدم اللون الأساسي هو أبيض. الكلمة شعر مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Tholoth 18 Pt، كتاب رأس - كفالاً مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Diwani 48 Pt، في اللغة العربية للمستوى المبتدئ مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask Normal 20 Pt، لتلاميذ المدارس الدينية مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Madinah 24 Pt، لجمعية المدارس الدينية بغمفول وغمفول - فاسوروان مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Madinah 24 Pt.

ج. الغلاف الخلفي

يستخدم اللون الأساسي هو أسمار. الكلمة الحديث عن أهمية تعليم اللغة العربية مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask S_U Normal 20 Pt، الترجيم من الحديث مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس Traditional Arabic 16 Pt.

د. وجوه الكتاب

يتكون هذا الكتاب من الغلاف، الغلاف الداخلي، مقدمة، صفحة الموضوع، المادة (الدرس الأول إلى الدرس التاسع)، السيرة الذاتية من المؤلف، وزيادة (المحفوظات والغناء للأطفال في الكتاب مفردات شعرية).

هـ. المواد الكتاب

يتركب هذا الكتاب من الموضوع، المفردات في الموضوع ينقسم على تسع الموضوعات (الدرس الأول : أعضاء الجسم، الدرس الثاني : الأسرة، الدرس الثالث : أدوات المدرسة، الدرس الرابع : العوامل، الدرس الخامس : الكواكب والمحتويات، الدرس السادس : الحيوانات، الدرس السابع : الأماكن، الدرس الثامن : العدد، الدرس التاسع : المفردات). ويحتوي هذا الكتاب على الدرس الأول حتى الدرس التاسع، بالتفضيل الآتي :

الجدول ٤.١

المفردات من الدرس الأول حتى الدرس التاسع

الرقم	الدرس	المفردات
١.	الدرس الأول	٦٠
٢.	الدرس الثاني	٢٤
٣.	الدرس الثالث	٢٠
٤.	الدرس الرابع	١٦
٥.	الدرس الخامس	٢٠

٤٨	الدرس السادس	.٦
٢٤	الدرس السابع	.٧
٢٠	الدرس الثامن	.٨
٦٨	الدرس التاسع	.٩
٣٠٠	مجموع	

و. زيادة الغناء للأطفال

الجدول ٤.٢

زيادة الغناء للأطفال

الرقم	الغناء	المعنى
.١	خَمْسُ بِالْوَنَاتِي	Balonku ada lima
.٢	حَيَّا نُعَيِّي مَعًا	Ayo bernyanyi bersama
.٣	أُنْظُرْ حَدِيقَتِي	Lihat kebunku
.٤	هَذَا بَيْتٌ	Ini Rumah
.٥	أَلْوَانٌ	Warna-warna
.٦	الطَّعَامُ	Makanan
.٧	حُبُّ الْأُمِّ	Kasih Ibu
.٨	عَيْنَايَ ائْتَنَانِي	Dua Mataku
	مجموع	(٨) ثمانية الغناء

ز. زيادة المحفوظات

أن هذا الكتاب مفردات شعرية بزيادة المحفوظات، مجموعها ٨٥ المحفوظات. المثال :

" مَنْ جَدَّ وَجَدَّ "

" من صبر ظفر "

" من سار على الدرب وصل " إلى آخ.....

زيادة المحفوظات الباحث يعطها ليربي الطلاب أو الأطفال قيمة الإنسانية وكذلك يعلم الجملة أو الكلمة في تعليم اللغة العربية.

الباحث يزيد المحفوظات والغناء للأطفال لأن في الصف الأول في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان، الطلاب يستعملون الغناء للأطفال باللغة العربية في دراستهم كل اليوم. والمحفوظات يستعملون باللغة العربية معلق مع الحياة أو قيمة الإنسانية.

د. عرض نتائج التصديق من الخبراء وإصلاحات المنتج

اكتساب هذه البيانات من نوعين، البيانات الكيفية والبيانات الكمية. البيانات تكتسب من مرحلتين، مرحلة التصديق والتجريبية. البيانات الكمية تكتسب من الاستبانة بناء على المقياس Semantic".
 "Defferensial أما البيانات الكيفية تكتسب من التعليقات والإقتراحات الموجودة إما من خبراء التصديق أو من التجربة المحدودة / المبدئية.

الجدول ٤.٣

مقياس النتيجة أو الإجابة من الاستبانة^٧

مقياس النتيجة أو الإجابة				
٥	٤	٣	٢	١
ممتاز	جيد جدا	جيد	مقبول	ضعيف

وهذا الفرصة هي فرصتين أي الأول لخبراء المحتوى والثاني لخبراء التصميم على تطوير الكتاب، في هذه الإستبانة خبراء المحتوى يعطى النتيجة من قسم شغل الكتاب، معايير الكتاب، وأنواع الكتاب. وكذلك خبراء التصميم يعطى النتيجة من تصميم الكتاب، بيان الكتاب، وجوه الكتاب، وجسد الكتاب.

أ. التصديق من خبراء المحتوى

الخبير الأول هو الأستاذ الدكتور الحاج شهاد الماحستر وهو خبير المحتوى لهذا الكتاب. والبيانات من الاستبانة مكتوبة في الجدوال الآتي:

^٧ أحمد عودة عبد المجيد، مفاهيم التقويم والقياس والأداء، الحلقة العلمية قياس الأداء في العمل الأمني (رياض : كلية التدريب قسم

البرامج التدريبية ٢٠١٣) ص. ١١

الجدول ٤.٤

الإستبانة والإجابة من خبراء المحتوى

١. قسم المحتويات الكتاب

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١.	إستخدام المفردات يتعلق الموضوعات				✓	
٢.	مطابق المفردات مع المعنى				✓	
٣.	المفردات يبين بالموضوعات				✓	
٤.	صواب الوزن في اواخر الشعر				✓	
٥.	صواب اللهجة في الشعر				✓	
٦.	الكتاب يكمل بالمحفوظات والغناء للأطفال في التعليم اللغة العربية				✓	

٢. معايير الكتاب

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١.	اكتمال محتوى الكتاب				✓	
٢.	تلخيص الكتاب				✓	
٣.	ذقة ملخص الكتاب				✓	
٤.	سهول البيان في تقديم استعمالات				✓	

٣. أنواع الكتاب

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١.	يتكون انواع الكتاب معرض لموضوع				✓	
٢.	المواد من الكتاب الخاص				✓	
٣.	استخدام المفردات صالح بالموضوع				✓	
٤.	كل معنى المفردات صالح بالموضوع				✓	
٥.	كتاب مفردات شعرية بالسجع في أواخره				✓	

الجدول ٤.٥

نتيجة الاستبانة من خبراء المحتوى

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة x مجموع الإجابة)	مجموع
١.	ضعيف	1 x 0	0
٢.	مقبول	2 x 0	0
٣.	جيد	3 x 0	0
٤.	جيد جدا	4 x 15	60
٥.	ممتاز	5 x 0	0
	مجموع		60

- النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى
 $75 = 5 \times 15$ (النتيجة الأعلى)
- النتيجة الأقل = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقل
 $15 = 1 \times 15$ (النتيجة الأقل)
- النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجة مجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{60}{75} \times 100\% = 80\%$$

- بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها خبراء المحتوى بأكمله حصل على ٨٠ % . إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فهذا النتيجة من المعيار موافق.
 - ومن الاستبانة السابقة وجد الباحث التعليقات والاقتراحات لإصلاحات المنتج بأن يكون أحسن . بما يلي:
١. زيادة دليل إستخدام الكتاب والمراجع.
 ٢. الشكل الكتاب أحسن بالكتاب الجيبي.
 ٣. الكتابة الظاهرة.
 ٤. الجدوال في الكتاب منسوحة.
 ٥. زيادة التمرينات والتدريبات.

ب. التصديق من خبراء التصميم

الخبير الثاني هو الأستاذ الحاج هـ.ر توفيق الرحمن الماجستر وهو
خبير التصميم لهذا الكتاب. والبيانات من الاستبانة مكتوبة في الجدول
الآتي:

الجدول ٤.٦

الاستبانة والاجابة من خبراء التصميم

أ. تصميم الكتاب

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١.	توجيه تصميم الكتاب للطلاب			✓		
٢.	كتابة في الكتاب واضحة وسهولة للقراءة			✓		
٣.	فضول الغلاف			✓		

ب. رسوم الكتاب

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١.	استخدام الخط			✓		
٢.	تخطيط و تصميم			✓		
٣.	الرسوم التوضيحية والرسومات والصور				✓	
٤.	تركيبات الألوان				✓	

ج. وجوه الكتاب

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١.	المفردات غير تام				✓	
٢.	تقديم كل المحتوى أو الجدول متوافق			✓		
٣.	ترتيب المفردات يعتمد بالموضوعية					✓
٤.	الرسوم والصورة ذات المعنى			✓		

د. مادي الكتاب

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١.	مقياس الكتاب صالح و السهل لمستوى المدرسة الدينية				✓	
٢.	طباعة واضحة				✓	
٣.	كتابة دقيقة				✓	
٤.	مجلد قوية الجودة			✓		
٥.	الكتاب سهل للفتوح			✓		

الجدول ٤.٧

نتيجة الاستبانة من خبراء التصميم

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة x مجموع الإجابة)	مجموع
١.	ضعيف	1 x 0	0

0	2 x 0	مقبول	.٢
27	3 x 9	جيد	.٣
24	4 x 6	جيد جدا	.٤
5	5 x 1	ممتاز	.٥
56	مجموع		

- النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى
 $١٦ \times ٥ = ٨٠$ (النتيجة الأعلى)
- النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقلى
 $١٦ \times ١ = ١٦$ (النتيجة الأقلى)
- النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجة مجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{56}{80} \times 100\% = 70\%$$

- بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها خبراء التصميم بأكمله حصل على ٧٠ % . إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فهذا النتيجة من المعيار موافق.
- ومن الاستبانة السابقة وجد الباحث التعليقات والاقتراحات لإصلاحات المنتج بأن يكون أحسن . بما يلي:
 ١. المحتويات تتغير بشكل النظم أو الشعر.
 ٢. الغلاف بتصميم الصورة للأطفال.

٣. منسوخة الجدوال.

٤. الخطوط بالكتابة كبير.

٥. يكمل الصورة.

٦. الكتاب سهولة في الفتح والقوية.

هـ. إصلاحات المنتج (الثاني)

بناء على الاستبانة، والتعليقات والاقتراحات من خبراء المحتوى و خبراء التصميم . فإصلاحات المنتج بما يلي:

(١) تصميم الغلاف (الكتاب مفردات شعرية)

استعمال هذا الكتاب استعمالا بالتطبيق "Corel Draw X4"
لتصميم هذا الكتاب. واللون الأساس من هذا الكتاب هو أصفار وأسمار.

أ. الغلاف الأمامي

يستخدم اللون الأساسي هو أصفار وأسمار. وكذلك كتابة "مفردات شعرية". الكلمة مفردات شعرية مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Diwani 48 Pt ، كتاب رأس — كفالاً مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask Normal 30 Pt ، ARAB – INDONESIA مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس Traditional Arabic 24 Pt ، لتلاميذ المدارس الدينية مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Madinah 30 Pt ، في اللغة العربية للمستوى المبتدئ مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask Normal

28 Pt، محفوظات والغناء للأطفال مكتوبة باستخدام الجنس
كالمقياس MCS Nask Normal 28 Pt، بخط لوكي أندريانتوكو
مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask Normal 21 Pt.



ب. الغلاف الداخلي

يستخدم اللون الأساسي هو أصفر و أبيض. وكذلك
إدماج الصورة الموضوعية. الكلمة مفردات شعرية مكتوبة
بإستخدام الجنس كالمقياس MCS Diwani 48 Pt ، كتاب رأس -
كفالاً مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask Normal
30 Pt، لتلاميذ المدارس الدينية مكتوبة باستخدام الجنس
كالمقياس MCS Madinah 30 Pt، في اللغة العربية للمستوى
المبتدئ مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask Normal
28 Pt، محفوظات والغناء للأطفال مكتوبة باستخدام الجنس

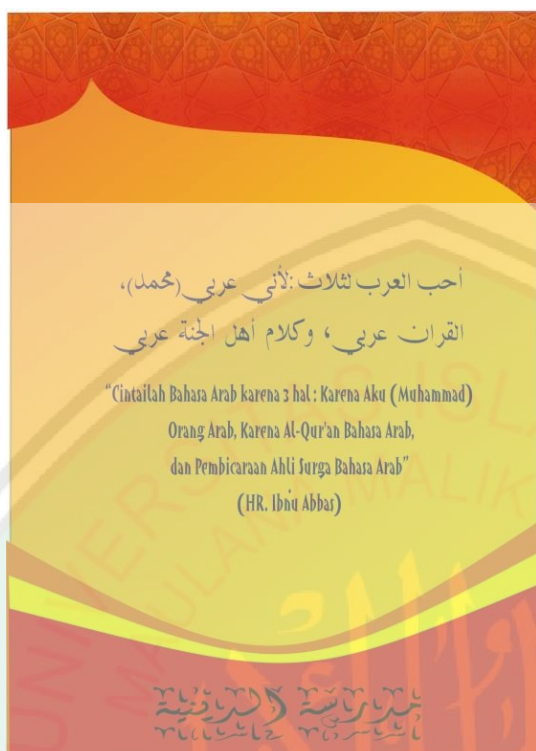
كالمقياس MCS Nask Normal 28 Pt، بخط لوكي أندريانتوكو

مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask Normal 21 Pt



ج. الغلاف الخلفي

يستخدم اللون الأساسي هو أصفار و أسمار. الكلمة الحديث عن أهمية تعليم اللغة العربية مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Nask 23 Pt، الترجيم من الحديث مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس Traditional Arabic 17 Pt ، المدرسة الدينية مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس Diwani Bent 32.



د. تصميم ورقة الفصيلة (الدرس الأول حتى الدرس التاسع)
 يستخدم اللون الأساسي هو أصفار و أسمار. وكذلك
 إدماج الصورة يتعلق عن الموضوعات. الكلمة "الدرس الأول (حتى
 الدرس التاسع) " مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس MCS Tholot
 48 Pt، الكلمة الحدود الموضوعية مكتوبة باستخدام الجنس
 كالمقياس MCS Nask U Normal 20 Pt، المعنى من الحدود
 الموضوعية مكتوبة باستخدام الجنس كالمقياس Traditional Arabic
 20 Pt.

الدَّرْسُ التَّاسِعُ  المفردات KOSA-KATA ٢٠ مفردات الشعرية (كتاب رأس - كذالاً) لتلاميذ المدارس الدينية للمستوى المبتدئ	الدَّرْسُ الْأَوَّلُ  أعضاء الجسم ANGGOTA BADAN ٢١ مفردات الشعرية (كتاب رأس - كذالاً) لتلاميذ المدارس الدينية للمستوى المبتدئ
---	---

هـ. وجوه الكتاب

يتكون هذا الكتاب من الغلاف، الغلاف الداخلي، مقدمة، دليل إستخدام الكتاب، صفحة الموضوع، تحديد الموضوعية، المادة (الدرس الأول إلى الدرس التاسع)، التدريبات، السيرة الذاتية من المؤلف، المراجع، وزيادة (المحفوظات والغناء للأطفال في الكتاب مفردات لبشرية).

و. المواد الكتاب

يتركب هذا الكتاب من الموضوع، المفردات في الموضوع ينقسم على تسع الموضوعات (الدرس الأول : أعضاء الجسم، الدرس الثاني : الأسرة، الدرس الثالث : أدوات المدرسة، الدرس الرابع : العوامل، الدرس الخامس : الكواكب والمحتوياته، الدرس

السادس : الحيونات، الدرس السابع : الأمكان، الدرس الثامن :
العدد، الدرس التاسع : المفردات). ويحتوى هذا الكتاب على
الدرس الأول حتى الدرس التاسع، بالتفضيل الآتي :

جدول ٤.٨

المفردات من الدرس الأول حتى الدرس التاسع

الرقم	الدرس	المفردات
١.	الدرس الأول	٦٠
٢.	الدرس الثاني	٢٤
٣.	الدرس الثالث	٢٠
٤.	الدرس الرابع	١٦
٥.	الدرس الخامس	٢٠
٦.	الدرس السادس	٤٨
٧.	الدرس السابع	٢٤
٨.	الدرس الثامن	٢٠
٩.	الدرس التاسع	٦٨
مجموع		٣٠٠

ز. زيادة الغناء للأطفال

الجدول ٤.٩

زيادة الغناء للأطفال

الرقم	الغناء	المعنى
١.	خَمْسُ بَالُونَاتِي	Balonku ada lima
٢.	حَيَّا نُعَيِّ مَعًا	Ayo bernyanyi bersama
٣.	أَنْظُرْ حَدِيثِي	Lihat kebunku
٤.	هَذَا بَيْتٌ	Ini Rumah
٥.	الْأَلْوَانُ	Warna-warna
٦.	الطَّعَامُ	Makanan
٧.	حُبُّ الْأُمِّ	Kasih Ibu
٨.	عَيْنَايَ اِسْتَانِي	Dua Mataku
مجموع		(٨) ثمانية الغناء

ح. زيادة المحفوظات

أن هذا الكتاب مفردات شعرية بزيادة المحفوظات، مجموعها

٨٥ المحفوظات. المثال :

" مَنْ جَدَّ وَجَدَ "

" من صبر ظفر "

" من سار على الدرب وصل " إلى آخره.....

زيادة المحفوظات الباحث يعطها ليربي الطلاب أو الأطفال

قيمة الإنسانية وكذلك يعلم الجملة أو الكلمة في تعليم اللغة العربية.

المبحث الثالث : فعالية تطبيق مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة

النور الدينية واتوكوسيك باسوروان

أ. عرض نتائج التجربة المبدئية / المحمودة

- البيانات من الاستبانة للمدرس و الطلبة

الجدول ٤.١٠

نتيجة الاستبانة من المدرس و الطلبة (المبدئية)

رقم	إسم المستجيبين	نتيجة الإجابة										مجموع النتيجة	نتيجة الإجمالية
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠		
١.	أستاذ أكوس	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٤	٥	٥	٤٧	٤,٧
٢.	روسي	٥	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٥	٤٦	٤,٦
٣.	زولفي	٥	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٥	٤٦	٤,٦
٤.	باهاك	٤	٤	٤	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤٦	٤,٦
٥.	ديني	٣	٤	٣	٥	٥	٣	٥	٥	٥	٥	٤٢	٤,٢
٦.	سيلفي	٤	٤	٣	٣	٤	٥	٤	٤	٥	٤	٤٠	٤
مجموع													٢٦,٧

● النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى × مجموع المستجيبين

$$٣٠٠ = ٦ \times ٥ \times ١٠ \text{ (النتيجة الأعلى)}$$

● النتيجة الأقل = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقل × مجموع المستجيبين

$$٦٠ = ٦ \times ١ \times ١٠ \text{ (النتيجة الأقل)}$$

● النتيجة الأخير =

$$\text{النتيجة} = \frac{\sum \text{النتيجة مجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{267}{300} \times 100\% = 89\%$$

- بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة المبدئية / المحمودة بأكمله حصل على ٨٩ % . إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فهذا النتيجة من المعيار موافق بشدة.
- ومن الاستبانة السابقة وجد الباحث التعليقات والاقتراحات لإصلاحات المنتج الثانية بأن يكون أحسن . بما يلي:
 ١. حاول ثمن هذا الكتاب معقولة، حيث أن كل الطلاب يمكن أن يكون عليه.
 ٢. من جنس ورقة الكتاب أحسن باستخدام ورقة الجيدة (HVS) ليس باستخدام ورقة غير شفاف (Boram).

ب. عرض نتائج التجربة الميدانية

- البيانات من الاستبانة للمدرس و الطلبة

الجدول ٤.١١

نتيجة الاستبانة من للمدرس و الطلبة (الميدانية)

رقم	إسم المستجيبين	نتيجة الإجابة										مجموع النتيجة	نتيجة الإجمالية
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠		
١.	أستاذ أكوس	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٤	٥	٥	٤٧	٤,٧
٢.	أستاذة مطمئنة	٥	٤	٤	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤٧	٤,٧
٣.	روسي	٥	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٥	٤٦	٤,٦
٤.	زولفي	٥	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٥	٤٦	٤,٦
٥.	باهاك	٤	٤	٤	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤٦	٤,٦
٦.	ديني	٣	٤	٣	٥	٥	٣	٥	٥	٥	٥	٤٢	٤,٢
٧.	سيلفي	٤	٤	٣	٣	٤	٥	٤	٤	٥	٤	٤٠	٤
٨.	كينا	٥	٤	٥	٣	٣	٤	٤	٤	٥	٥	٤٢	٤,٢
٩.	شوقي	٥	٤	٣	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤٦	٤,٦
١٠.	راكا	٥	٤	٣	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٤٦	٤,٦
١١.	جيغكان	٥	٤	٣	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٤٦	٤,٦
١٢.	كيس	٤	٤	٣	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٤٤	٤,٤
مجموع												٥٣٨	٥٣,٨

- النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى × مجموع المستجيبين

$$٦٠٠ = ١٢ \times ٥ \times ١٠ \text{ (النتيجة الأعلى)}$$

- النتيجة الأقل = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقل × مجموع المستجيبين

$$١٢٠ = ١٢ \times ١ \times ١٠ \text{ (النتيجة الأقل)}$$

- النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجة مجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{538}{600} \times 100 \% = 90 \%$$

- بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة المبدئية بأكمله حصل على ٩٠ % . إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فهذا النتيجة من المعيار موافق بشدة.
- ومن الاستبانة السابقة ليست وجد الباحث التعليقات والاقتراحات لإصلاحات المنتج الثانية و إستعداد لإنتاج النهائي أو لإنتاج الجماعي

ج. الإنتاج النهائي أو الإنتاج الجماعي



بعد الإصلاحات الثانية و التجربة الميدانية، قد حصل الباحث إنتاج النهائي ثم إعداد لإنتاج الجماعي. من الإنتاج الكتاب مفردات شعرية للطلاب الصف الأول (MADIN) في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان، قد طلب المدرس المدرسة ٣ الإنتاج الكتاب مفردات شعرية للطلاب الصف الأول (MADIN) في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ م للمكتبة المدرسة و لإستعمال في إمتحان الأخير المدرسة في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان.

هذا الكتاب يستطيع أن يستخدم في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان التي تستخدم بمدخل المدرسة الدينية (MADIN).

الفصل الخامس

الخاتمة

يحتوي هذا الفصل على خلاصة نتائج البحث والمقترحات كما يلي :

أ- خلاصة نتائج البحث

بعد انتهاء من إجراء البحث العلمي عن تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك باسوروان، فحصل الباحث على الاستنتاج الأخير. أما الكتاب مفردات شعرية الباحث بمواصفات المنتج الآتي:

١. هذا الكتاب مفردات شعرية يتكون تسع الموضوعات باستخدام اللغتين يعني لغة العربية واللغة الإندونيسية. وترتيب المفردات بناء على حسب الموضوعات الذي يتعلق بالموضوع اليومية. وأسلوب طلبها من المفردات في الكتاب مدرسة النور الدينية للطلاب الصف الأول المدرسة الدينية (MADIN). ويحتوي هذا الكتاب على الدرس الأول حتى الدرس التاسع ٣٠٠ مفردات. وزيادة التدريبات، والمحفوظات، والغناء للأطفال في الكتاب مفردات الشعرية.

٢. بناء على تحكيم خبراء المحتوى حصل على ٨٠ % بمعيار موافق. و من خبراء التصميم حصل على ٧٠ % بمعيار موافق. بجانب ذلك، فعل الباحث التجربة الميدانية بالدورين هي التجربة الميدانية والميدانية. التجربة الميدانية للمدرس (١ شخصا) وللطلبة (٥ شخصا) حصل على ٨٩ % بمعيار موافق بشدة. أما التجربة الميدانية للمدرس (٢ شخصا) والطلبة (١٠ شخصا) حصل على ٩٠ % بمعيار موافق بشدة.

ب- مقترحات البحث

عن نتائج البحث السابقة، رعى الباحث هذا كتاب مفردات الشعرية يستطيع أن يساعد ويسهل الطلاب في اشتراك تعليم اللغة العربية في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان باهتمام الكتاب رأس - سيراه، منهجه و الإستراتيجية المناسبة.

وكالمراجع المعلم الذي يرد أن يعد كتاب مفردات الشعرية لكتاب رأس-سيراه الصف الأول في مدرسة النور الدينية واتوكوسيك - غمفول - باسوروان. ويستطيع المعلم أن يهتم وينفع كتاب مفردات الشعرية لتعليم اللغة العربية في أي وقت ومكان في تعليم اللغة العربية بأحسن ما يمكن.

رجى الباحث للباحثين الآخرين أن يحسنوا هذا البحث. المثال : يجعل هذا الكتاب بالملونة، أو يجعل هذا الكتاب بأكثر اللغة، أو من الصف أو مستوى المدرسة الدينية الآخر، وغير ذلك. عسى الله يعطى التوفيق والنجاح إلى وكلكم.

قائمة المصادر والمراجع

١. المراجع العربية

- احمد عودة عبد المجيد، مفاهيم التقويم والقياس والأداء، الحلقة العلمية قياس الأداء في العمل الأمني (رياض : كلية التدريب قسم البرامج التدريبية ٢٠١٣)
- حسن جعفر الخليفة، مدخل إلى المناهج وطرق التدريس، (مكتبة الرشد ناشرون، ٢٠٠٧)
- حنبل، بن هاشم أشعر، كتاب شعر رأس - سيراه، ليريا : ٢ - ٨ - ١٤١٨ هـ / ٨ - ٩ - ١٩٩٧ م
- رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية، (بيروت: دار الفقه، ٢٠٠٠)
- فتحي على يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ المرجيع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى تطبيق، مكتبة وهبة القاهرة ٢٠٠٣
- ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبدالله، اسس اعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (القاهرة، دار الاعتصم ١٩٩١)
- نصر الدين إدريس جوهر، تعليم المفردات العربية مقالة في تدريس مادة تقنية ووسائل ومختبرات تعليم اللغة العربية، ٢٠٠٧

٢. المراجع الإندونيسية

- Aminuddin, Pengantar Apresiasi Karya Sastra, (Bandung : CV. Sinar Baru dan YA 3, Malang, 1991)
- Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007)
- Basuki, Anshori. 1988 "Salah Satu Sisi Dalam Sastra Pesantren" Dalam Media Parwa No. 32, april 1988
- Henry Guntur Tarigan, *Pengertian kosa kata* (Jakarta, Balai Pustaka 1990)
- Kridalaksana Harimakti. *Kamus Linguistic*. (Jakarta : PT.Gramedia,1982)
- Lubis Torkis, *Pengajaran Bahasa Arab Tujuan Khusus*. (Malang: Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang, 2005)
- Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2005)
- Purwadaminta, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 1995)
- Radliyah Zaenuddin, dkk, *Metodologi dan Srategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Stain Cirebon Press,2005)
- Sudi Yahya Husein, dkk. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab* (Padang: Akademia Permata, 2012)
- Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta 2010)
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu pendekatan praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006),
- Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif* (UIN-Maliki Press, 2011)
- Trianto, *Pengantar penelitian pendidikan bagi pengembangan profesi pendidikan & tenaga kependidikan*, (Jakarta: kencana, 2010),
- Yuni Pratiwi, *penggunaan nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakata siswa kelas IV SD Sendang*, (Tulungagung : Jawa Timur 198)





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
<http://fitk.uin-malang.ac.id> email : fitk_uinmalang@yahoo.com

Nomor : Un.3.1/TL.00.1/2016
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : **Izin Penelitian**

11 April 2016

Kepada
Yth. Madrasah Diniyah "An-Nur" Watukosek Gempol Pasuruan
di
Pasuruan

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Lucky Andriyantoko
NIM : 12150060
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester – Tahun Akademik : Genap - 2015/2016
Judul Skripsi : **Pengembangan Bahan Ajar Mufrodat dengan Nadhom untuk Tingkat Muftadi' di Madrasah Diniyah An-Nur Watukosek Gempol Pasuruan**

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



a.n. Lekan
Wakil Dekan Bid. Akademik,

Dr. H. Sulalah, M.Ag
NIP. 19651112 199403 2 002

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



MADRASAH DINIYAH AN-NUR
WATUKOSEK – GEMPOL – KAB. PASURUAN
Jln. Kolam Lama, Desa Watukosek – Kecamatan Gempol – Kabupaten Pasuruan

Nomor : 29/MDA/V/2016
Sifat : Penting
Lampiran: -
Hal : Izin Penelitian a.n. Lucky Andriyantoko

Pasuruan, 26 Mei 2016

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
UIN Maliki Malang

Menindak lanjuti surat Saudara Nomor : Un.3.1/TL.00.1/911 /2016 tanggal : 11 April 2016 hal : Izin Penelitian dengan ini kami tidak keberatan dan memberikan izin kepada :

Nama	: Lucky Andriyantoko
NIM	: 12150060
Jurusan	: Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester- Tahun Akademik	: Genap- 2015/2016

Untuk melakukan penelitian dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi yang berjudul "**Pengembangan Bahan Ajar Mufrodat Dengan Nadhom Untuk Tingkat Muftadi**" di Madrasah Diniyah An-Nur Watukosek Pasuruan".

Setelah selesai melaksanakan penelitian, harap melaporkan hasil penelitian tersebut secara tertulis kepada kami.

Demikian surat izin ini kami buat, untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Kepala Madrasah Diniyah


Ustadz Agus Wamiqud Drajad

Tembusan :
1. Ketua Jurusan PBA
2. Mahasiswa yang bersangkutan

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI ISI
PENYUSUNAN KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI TINGKAT
MUBTADI' MADRASAH DINIYAH "AN-NUR" WATUKOSEK – GEMPOL -
PASURUAN**

Kepada Yth: **Dr. H. Syuhadak, M.A**
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab (PBA) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Peneliti mengembangkan produk berupa "KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK TINGKAT MUBTADI' DI MADRASAH DINIYAH AN-NUR WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN" sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran bahasa arab untuk kelas satu Madrasah Diniyah (Madin).

Sehubung dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar - benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan siswa dalam proses belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak sebagai **AHLI ISI** meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan isi "Kitab Nadhom Mufrodat" yang sedang peneliti kembangkan dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
- ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
- ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
- ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
- ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

Jawaban, komentar maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 5 Mei 2016
Peneliti,

Lucky Andriyantoko
12150060

ANGKET PENILAIAN TERHADAP KITAB NADHOM MUFRODAT (UNTUK AHLI ISI)

1. BAGIAN ISI KITAB

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Pemakaian atau klasifikasi mufrodat / kosakata disusun berdasarkan tema					
2.	Kesesuaian mufrodat / kosakata dengan maknanya					
3.	Kosakata yang disajikan lengkap sesuai dengan tema					
4.	Ketepatan sajak akhir pada tiap syi'ir					
5.	Ketepatan intonasi nada pada nadhom					
6.	Kitab dilengkapi Mahfudzot dan Lagu-lagu anak yang menunjang pembelajaran					

Kesimpulan dan saran mengenai bagian isi kitab

.....

.....

.....

.....

2. KRITERIA KITAB

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kelengkapan isi dalam kitab					
2.	Keringkasan (fokus pembahasan) kitab					
3.	Kecermatan uraian nadhom dalam kitab					
4.	Kemudahan penjelasan dalam penyajian nadhom					

Kesimpulan dan saran mengenai kriteria kitab

.....

.....

.....

.....

3. JENIS KITAB

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Susunan kitab disajikan secara tematik					
2.	Dari segi materi termasuk kitab khusus					
3.	Penggunaan kosakata sesuai dengan tema					
4.	Setiap makna kosakata sesuai dalam tema- tema					
5.	Kitab Nadhom bersajak akhir					

Kesimpulan dan saran mengenai jenis kitab

.....

.....

.....

.....

Malang, 5 Mei 2016

Penilai

Dr. H. Syuhadak, M.A

NIP : 19720106200501 1 001

CURICULUM VITAE AHLI ISI

Nama Lengkap Ahli Isi :

Latar Belakang Pendidikan :

Profesi Yang Sedang Ditekuni :

Pengalaman Dalam Bidang Pendidikan :

Buku Atau Kitab Yang Pernah Ditulis :

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN DESAIN
PENYUSUNAN KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI TINGKAT
MUBTADI' MADRASAH DINIYAH "AN-NUR" WATUKOSEK – GEMPOL -
PASURUAN**

Kepada Yth: **Dr. HR. Taufiqurrochman, M.A**
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab (PBA) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Peneliti mengembangkan produk berupa "KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK TINGKAT MUBTADI' DI MADRASAH DINIYAH AN-NUR WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN" sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran bahasa arab untuk kelas satu Madrasah Diniyah (Madin).

Sehubung dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar - benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan siswa dalam proses belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak sebagai **AHLI DESAIN** meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan isi "Kitab Nadhom Mufrodat" yang sedang peneliti kembangkan dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
- ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
- ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
- ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
- ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

Jawaban, komentar maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 12 Mei 2016
Peneliti,

Lucky Andriyantoko
12150060

ANGKET PENILAIAN TERHADAP KITAB NADHOM MUFRODAT (UNTUK AHLI DESAIN)

1. DESAIN KITAB

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Desain kitab menarik minat siswa					
2.	Tulisan dalam kamus jelas dan mudah dibaca					
3.	Cover menarik					

Kesimpulan dan saran mengenai desain kitab

.....

.....

.....

.....

2. KEGRAFISAN

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Penggunaan font (jenis dan ukuran) tepat atau sesuai					
2.	Layout dan tata letak ajeg atau konsisten					
3.	Ilustrasi, grafis, gambar baik atau menarik					
4.	Kombinasi warna sesuai					

Kesimpulan dan saran mengenai kegrafisan kitab

.....

.....

.....

.....

3. PERWAJAHAN

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kosakata tidak terlalu penuh					
2.	Isi/Tabel konsisten					
3.	Urutan sub pembahasan nadhom konsisten berdasarkan mufrodat terdekat					
4.	Grafik dan gambar bermakna					

Kesimpulan dan saran mengenai perwajahan kitab

.....

.....

.....

.....

4. FISIK

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Ukuran kitab sesuai dan mudah untuk tingkat dasar di madrasah diniyah					
2.	Cetakan Jelas					
3.	Pengetikan akurat					
4.	Kualitas jilid kuat					
5.	Kitab mudah dibuka					

Kesimpulan dan saran mengenai fisik kitab

.....

.....

.....

.....

Malang, 12 Mei 2016

Penilai

HR. Taufiqurrochman, M.A
NIP : 19770118200312 1 002

CURICULUM VITAE AHLI DESAIN

Nama Lengkap Ahli Desain :

Latar Belakang Pendidikan :

Profesi Yang Sedang Ditekuni :

Pengalaman Dalam Bidang Pendidikan :

Buku Atau Kitab Yang Pernah Ditulis :

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN KEPALA MADRASAH PADA
UJICoba TERBATAS TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT
UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR”
WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN**

Kepada Yth: **Ustadz Agus Wamiqud Drajat**

Di Madrasah Diniyah An-Nur, Jln. Kolam Lama Desa Watukosek – Gempol - Pasuruan.

Assalamu’alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran bahasa arab untuk kelas satu Madrasah Diniyah (MADIN).

Kitab Nadhom Mufrodat ini didesain untuk siswa kelas satu Madin pada bidang studi bahasa Arab. Berkaitan dengan penyusunan Kitab Nadhom Mufrodat tersebut, penyusun bermaksud mengadakan validasi terhadap produk yang dihasilkan.

Oleh karena itu, Penulis memohon kepada Ustadz untuk kesediaannya memberikan penilaian terhadap kualitas produk yang telah dikembangkan melalui angket. Hasil dari pengisian ini akan digunakan menyempurnakan produk pengembangan yang telah dihasilkan, agar bermanfaat bagi semua pihak dimasa yang akan datang. Sebelumnya penulis menyampaikan terima kasih sebesar-besarnya atas kesediaan Ibu untuk berpartisipasi dalam pengisian angket ini.

Adapun petunjuk untuk pengisian angket adalah sebagai berikut:

1. Sebelum mengisi angket yang telah tersedia, dimohon Ibu terlebih dahulu memahami isi KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN.
2. Berilah tanda cek (✓) pada kolom skor penilaian.
 - ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
 - ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
 - ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
 - ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
 - ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.
3. Komentar /saran mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.
4. Pengisian angket ini bertujuan untuk mengukur kevalidan produk yang telah dikembangkan sehingga kecermatan dalam penelitian produk sangat diharapkan.

Jawaban, komentar maupun saran dari Ibu akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kitab yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 26 Mei 2016
Peneliti,

Lucky Andriyantoko
12150060



**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN KEPALA MADRASAH DINIYAH
UJICoba TERBATAS TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT
UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR”
WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN**

LEMBAR VALIDASI

Nama Resonden :

Berilah tanda checklist (✓) pada bagian kolom yang telah disediakan.

No	Variabel	Indikator	Hasil				
			1	2	3	4	5
1.	Perwajahan (Sampul/Cover)	1. Kemenarikan warna kitab					
		2. Kemenarikan tampilan kitab untuk dibaca					
		3. Ketepatan ukuran kitab					
		4. Kejelasan petunjuk kitab					
		5. Ketepatan daftar isi					
2.	Uraian Isi Kitab	6. Tulisan mufrodat jelas					
		7. Makna kosa kata sesuai					
		8. Kesesuain mufrodat dengan kitab ro'sun – sirah					
		9. Ketepatan susunan kitab pertama					
		10. Kemudahan isi kitab untuk dipahami					

KOMENTAR / SARAN SECARA KESELURUHAN:

.....

.....

.....

Malang, 26 Mei 2016
Kepala Madrasah Diniyah,

Ustadz Agus Wamiquit Drajat

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN SISWA-SISWI PADA UJICoba
TERBATAS TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK
SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR”
WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN**

Kepada Yth: **Para Siswa – Siswi Madrasah Diniyah An-Nur**

Di Madrasah Diniyah An-Nur, Jln. Kolam Lama Desa Watukosek – Gempol - Pasuruan..

Assalamu’alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran bahasa arab untuk kelas satu di Madrasah Diniyah (MADIN).

Kitab Mufrodat ini didesain untuk siswa kelas 1 Madin pada bidang studi bahasa Arab. Berkaitan dengan penyusunan kitab penunjang tersebut, penyusun bermaksud mengadakan validasi terhadap produk yang dihasilkan.

Oleh karena itu, Penulis memohon kepada siswa untuk kesediaannya memberikan penilaian terhadap kualitas produk yang telah dikembangkan melalui angket. Hasil dari pengisian ini akan digunakan menyempurnakan produk pengembangan yang telah dihasilkan, agar bermanfaat bagi semua pihak dimasa yang akan datang. Sebelumnya penulis menyampaikan terima kasih sebesar-besarnya atas kesediaan siswa untuk berpartisipasi dalam pengisian angket ini.

Adapun petunjuk untuk pengisian angket adalah sebagai berikut:

1. Sebelum mengisi angket yang telah tersedia, dimohon siswa terlebih dahulu memahami isi KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN.

2. Berilah tanda cek (✓) pada kolom skor penilaian.

- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
- ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
- ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
- ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
- ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

3. Komentar /saran mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.

4. Pengisian angket ini bertujuan untuk mengukur kevalidan produk yang telah dikembangkan sehingga kecermatan dalam penelitian produk sangat diharapkan.

Jawaban, komentar maupun saran dari siswa akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kitab yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 26 Mei 2016
Peneliti,

Lucky Andriyantoko
12150060



**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN SISWA-SISWI PADA UJICoba
TERBATAS TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK
SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR”
WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN**

LEMBAR VALIDASI

Nama Responden :

Kelas :

Berilah tanda checklist (✓) pada bagian kolom yang telah disediakan.

No	Variabel	Indikator	Hasil				
			1	2	3	4	5
1.	Perwajahan (Sampul/Cover)	1. Kemenarikan warna kitab					
		2. Kemenarikan tampilan kitab untuk dibaca					
		3. Ketepatan ukuran kitab					
		4. Kejelasan petunjuk kitab					
		5. Ketepatan daftar isi					
2.	Uraian Isi Kitab	6. Tulisan mufrodat jelas					
		7. Makna kosa kata sesuai					
		8. Kesesuaian mufrodat dengan kitab ro'sun – sirah					
		9. Ketepatan susunan kitab pertama					
		10. Kemudahan isi kitab untuk dipahami					

KOMENTAR / SARAN SECARA KESELURUHAN:

.....

.....

.....

.....

Malang, April 2016

TTD

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN KEPALA MADRASAH PADA
UJICoba LAPANGAN TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT
UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR”
WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN**

Kepada Yth: **Ustadz Agus Wamiqud Drajat**

Di Madrasah Diniyah An-Nur, Jln. Kolam Lama Desa Watukosek – Gempol - Pasuruan.

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran bahasa arab untuk kelas satu Madrasah Diniyah (MADIN).

Kitab Nadhom Mufrodat ini didesain untuk siswa kelas satu Madin pada bidang studi bahasa Arab. Berkaitan dengan penyusunan Kitab Nadhom Mufrodat tersebut, penyusun bermaksud mengadakan validasi terhadap produk yang dihasilkan.

Oleh karena itu, Penulis memohon kepada Ustadz untuk kesediaannya memberikan penilaian terhadap kualitas produk yang telah dikembangkan melalui angket. Hasil dari pengisian ini akan digunakan menyempurnakan produk pengembangan yang telah dihasilkan, agar bermanfaat bagi semua pihak dimasa yang akan datang. Sebelumnya penulis menyampaikan terima kasih sebesar-besarnya atas kesediaan Ibu untuk berpartisipasi dalam pengisian angket ini.

Adapun petunjuk untuk pengisian angket adalah sebagai berikut:

5. Sebelum mengisi angket yang telah tersedia, dimohon Ibu terlebih dahulu memahami isi KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN.
6. Berilah tanda cek (✓) pada kolom skor penilaian.
 - ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
 - ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
 - ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
 - ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
 - ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.
7. Komentar /saran mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.
8. Pengisian angket ini bertujuan untuk mengukur kevalidan produk yang telah dikembangkan sehingga kecermatan dalam penelitian produk sangat diharapkan.

Jawaban, komentar maupun saran dari Ibu akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kitab yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 26 Mei 2016
Peneliti,

Lucky Andriyantoko
12150060



**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN KEPALA MADRASAH DINIYAH
UJICoba LAPANGAN TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT
UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR”
WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN**

LEMBAR VALIDASI

Nama Resonden : Ustadz Agus Wamiqud Drajad

Berilah tanda checklist (✓) pada bagian kolom yang telah disediakan.

No	Variabel	Indikator	Hasil				
			1	2	3	4	5
1.	Perwajahan (Sampul/Cover)	1. Kemenarikan warna kitab					
		2. Kemenarikan tampilan kitab untuk dibaca					
		3. Ketepatan ukuran kitab					
		4. Kejelasan petunjuk kitab					
		5. Ketepatan daftar isi					
2.	Uraian Isi Kitab	6. Tulisan mufrodat jelas					
		7. Makna kosa kata sesuai					
		8. Kesesuain mufrodat dengan kitab ro'sun – sirah					
		9. Ketepatan susunan kitab pertama					
		10. Kemudahan isi kitab untuk dipahami					

KOMENTAR / SARAN SECARA KESELURUHAN:

.....

.....

.....

Malang, 26 Mei 2016
Kepala Madrasah Diniyah,

Ustadz Agus Wamiqut Drajat

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN GURU BAHASA ARAB PADA
UJICoba LAPANGAN TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT
UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR”
WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN**

Kepada Yth: **Ustadzah Muthma’innah**

Di Madrasah Diniyah An-Nur, Jln. Kolam Lama Desa Watukosek – Gempol - Pasuruan.

Assalamu’alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran bahasa arab untuk kelas satu Madrasah Diniyah (MADIN).

Kitab Nadhom Mufrodat ini didesain untuk siswa kelas satu Madin pada bidang studi bahasa Arab. Berkaitan dengan penyusunan Kitab Nadhom Mufrodat tersebut, penyusun bermaksud mengadakan validasi terhadap produk yang dihasilkan.

Oleh karena itu, Penulis memohon kepada Ustadz untuk kesediaannya memberikan penilaian terhadap kualitas produk yang telah dikembangkan melalui angket. Hasil dari pengisian ini akan digunakan menyempurnakan produk pengembangan yang telah dihasilkan, agar bermanfaat bagi semua pihak dimasa yang akan datang. Sebelumnya penulis menyampaikan terima kasih sebesar-besarnya atas kesediaan Ibu untuk berpartisipasi dalam pengisian angket ini.

Adapun petunjuk untuk pengisian angket adalah sebagai berikut:

11. Sebelum mengisi angket yang telah tersedia, dimohon Ibu terlebih dahulu memahami isi KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN.
12. Berilah tanda cek (✓) pada kolom skor penilaian.
 - ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
 - ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
 - ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
 - ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
 - ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.
13. Komentar /saran mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.
14. Pengisian angket ini bertujuan untuk mengukur kevalidan produk yang telah dikembangkan sehingga kecermatan dalam penelitian produk sangat diharapkan.

Jawaban, komentar maupun saran dari Ibu akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kitab yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 26 Mei 2016
Peneliti,

Lucky Andriyantoko
12150060



**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN GURU MADRASAH DINIYAH
UJICoba LAPANGAN TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT
UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR”
WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN**

LEMBAR VALIDASI

Nama Resonden :

Berilah tanda checklist (✓) pada bagian kolom yang telah disediakan.

No	Variabel	Indikator	Hasil				
			1	2	3	4	5
1.	Perwajahan (Sampul/Cover)	1. Kemenarikan warna kitab					
		2. Kemenarikan tampilan kitab untuk dibaca					
		3. Ketepatan ukuran kitab					
		4. Kejelasan petunjuk kitab					
		5. Ketepatan daftar isi					
2.	Uraian Isi Kitab	6. Tulisan mufrodat jelas					
		7. Makna kosa kata sesuai					
		8. Kesesuain mufrodat dengan kitab ro'sun – sirah					
		9. Ketepatan susunan kitab pertama					
		10. Kemudahan isi kitab untuk dipahami					

KOMENTAR / SARAN SECARA KESELURUHAN:

.....

.....

.....

Malang, 26 Mei 2016
Guru Madrasah Diniyah,

Ustadzah Muthma'innah

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN SISWA-SISWI PADA UJICOBALAPANGAN TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN

Kepada Yth: **Para Siswa – Siswi Madrasah Diniyah An-Nur**

Di Madrasah Diniyah An-Nur, Jln. Kolam Lama Desa Watukosek – Gempol - Pasuruan..

Assalamu’alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran bahasa arab untuk kelas satu di Madrasah Diniyah (MADIN).

Kitab Mufrodat ini didesain untuk siswa kelas 1 Madin pada bidang studi bahasa Arab. Berkaitan dengan penyusunan kitab penunjang tersebut, penyusun bermaksud mengadakan validasi terhadap produk yang dihasilkan.

Oleh karena itu, Penulis memohon kepada siswa untuk kesediaannya memberikan penilaian terhadap kualitas produk yang telah dikembangkan melalui angket. Hasil dari pengisian ini akan digunakan menyempurnakan produk pengembangan yang telah dihasilkan, agar bermanfaat bagi semua pihak dimasa yang akan datang. Sebelumnya penulis menyampaikan terima kasih sebesar-besarnya atas kesediaan siswa untuk berpartisipasi dalam pengisian angket ini.

Adapun petunjuk untuk pengisian angket adalah sebagai berikut:

1. Sebelum mengisi angket yang telah tersedia, dimohon siswa terlebih dahulu memahami isi KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN.

2. Berilah tanda cek (✓) pada kolom skor penilaian.

- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
- ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
- ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
- ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
- ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

3. Komentar /saran mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.

4. Pengisian angket ini bertujuan untuk mengukur kevalidan produk yang telah dikembangkan sehingga kecermatan dalam penelitian produk sangat diharapkan.

Jawaban, komentar maupun saran dari siswa akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kitab yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 26 Mei 2016
Peneliti,

Lucky Andriyantoko
12150060



ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN SISWA-SISWI PADA UJICOBALAPANGAN TERHADAP PRODUK KITAB NADHOM MUFRODAT UNTUK SISWA-SISWI KELAS SATU MADRASAH DINIYAH “AN-NUR” WATUKOSEK – GEMPOL - PASURUAN

LEMBAR VALIDASI

Nama Responden :

Kelas :

Berilah tanda checklist (✓) pada bagian kolom yang telah disediakan.

No	Variabel	Indikator	Hasil				
			1	2	3	4	5
1.	Perwajahan (Sampul/Cover)	1. Kemenarikan warna kitab					
		2. Kemenarikan tampilan kitab untuk dibaca					
		3. Ketepatan ukuran kitab					
		4. Kejelasan petunjuk kitab					
		5. Ketepatan daftar isi					
2.	Uraian Isi Kitab	6. Tulisan mufrodat jelas					
		7. Makna kosa kata sesuai					
		8. Kesesuain mufrodat dengan buku bahasa arab Kelas V Kurikulum 2013					
		9. Ketepatan susunan kitab pertama					
		10. Kemudahan isi kitab untuk dipahami					

KOMENTAR / SARAN SECARA KESELURUHAN:

.....

.....

.....

.....

Malang, April 2016

TTD

الصوار (١)

الباحث وخبراء المحتوى "الدكتور الحاج شهداء صالح الماجستير"



الصوار (٢)

الباحث وخبراء التصميم "الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير"



الصوار (٣)

الباحث ورئيس المدرسة "الأستاذ أكوس وامق الدرجات"



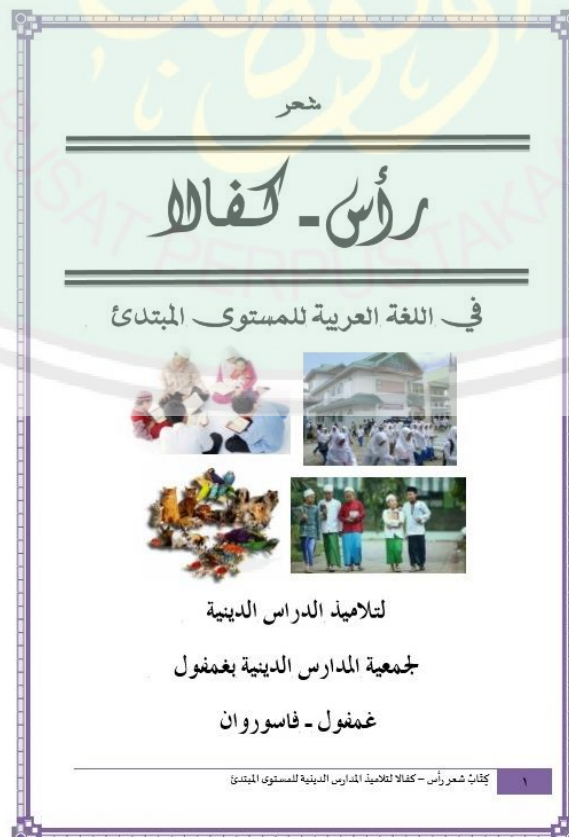
الصوار (٤)

الباحث والطلاب المدرسة



الصوار (٥)

كتاب مفردات شعرية مطبوع الأول



السيرة الذاتية

أ. المعلومات الشخصية



الإسم : لوكي أندريانتوكو
رقم القيد : ١٢١٥٠٠٦٠ :
مكان الميلاد وتاريخه : باسوروان، ١٣ - ديسمبر - ١٩٩٣
كلية / قسم : كلية علوم التربية والتعليم/تعليم اللغة العربية
سنة بداية الدراسة : ٢٠١٢
العنوان : شارع أثير مانجور، واتوكوسيك - غمفول
- باسوروان
رقم الجوال : ٠٨٥٨٥٩٠٠٩٥١٨ :
البريد الإلكتروني : Lucky_mufc14@yahoo.co.id :
إسم فستوك : Lucky Andriyantoko :

ب. المستوى الدراسي

رقم	المستوى الدراسي	السنة
١	روضة الأطفال دارما وانيتا	١٩٩٨ - ٢٠٠٠
٢	مدرسة الابتدائية واحد هاشم	٢٠٠٠ - ٢٠٠٦
٣	مدرسة المتوسطة الحكومية ١ وارو	٢٠٠٦ - ٢٠٠٩
٤	مدرسة المهنية الحكومية ١ فولوغان	٢٠٠٩ - ٢٠١٢
٥	قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٢ - ٢٠١٦